

# Rosemère

NOUVELLES | NEWS

AVRIL / APRIL 2020 • VOL. 32, N° 2

BULLETIN MUNICIPAL



**À LA UNE | IN THE NEWS | P. 3**

UN NOUVEAU CHALET AU PARC  
CHARBONNEAU POUR LES CITOYENS!

A NEW CHALET FOR RESIDENTS  
AT CHARBONNEAU PARK!



[ville.rosemere.qc.ca](http://ville.rosemere.qc.ca)



## Déjeuners du maire

Venez échanger avec le maire et les conseillers dans une atmosphère conviviale, autour d'un café et de viennoiseries.

Les prochains déjeuners auront lieu, **de 9 h 30 à 11 h 30, les samedis 18 avril dans la verrière de la bibliothèque et le 23 mai dans le stationnement de l'hôtel de ville.**

## Mayor's Breakfast

Come meet and speak with the mayor and councillors over coffee and pastries, in a friendly ambience.

Upcoming breakfasts will be held from 9:30 to 11:30 a.m., **Saturday, April 18 in the library's atrium and May 23 in the municipal parking lot.**

## Chères citoyennes, Chers citoyens,

Nous apprécions tous nos magnifiques paysages d'hiver, mais quel bonheur de retrouver la verdure et les couleurs vivantes de notre ville! Encore une fois, nous avons passé au travers d'un hiver fort occupé. Je tiens d'abord à remercier les quelque 400 personnes qui ont participé, en février, à la dernière phase de consultation publique sur la vision urbanistique amorcée en 2018 et 2019. Cette consultation portait, entre autres, sur le concept d'aménagement des pôles du cœur villageois (chemin de la Grande-Côte) et régional (Place Rosemère, ancien golf et boulevard Labelle). Grâce à votre implication dans ce projet, la Ville mettra sur pied un plan d'urbanisme qui vous ressemble. Demeurez à l'affût, le rapport résultant de ces consultations sera disponible bientôt! Un grand merci!

Vous avez été nombreux à profiter des joies de l'hiver en famille et le Carnaval a, une fois de plus, été grandement achalandé! Lors de cet événement, nous avons lancé notre nouvelle plateforme de communication, *Voilà*. Téléchargez l'application afin d'obtenir toutes les informations de votre Ville à un seul endroit! Plusieurs résidents ont aussi assisté aux concerts d'hiver et à la toute première édition de notre Soirée d'hiver sous les flambeaux! Nous sommes ravis de constater que nos efforts afin de vous offrir des activités de qualité vous plaisent et

portent leurs fruits. D'ailleurs, en parlant de fruits, nous sommes heureux de vous annoncer que les jardins communautaires seront de retour cette année. Ne manquez pas votre chance de vous inscrire (à voir en p. 7)! Aussi, je vous invite à consulter notre article À la une qui traite d'un projet qui nous enthousiasme et que nous avons hâte de concrétiser pour vous. La construction du chalet Charbonneau sera, selon moi, une importante réalisation qui fera du parc un lieu municipal d'échange familial et convivial en plus d'être, sans contredit, le reflet d'une «ville fière, verte et prospère»!

En terminant, j'aimerais inviter tous les citoyens à notre traditionnelle Journée Retour à la terre du samedi 23 mai prochain. N'oubliez pas d'apporter une preuve de résidence afin de vous prévaloir de sacs de compost, d'une pousse d'arbre, de paillis de cèdres et bien plus encore. Il s'agit d'un événement incontournable qui démontre à quel point notre Ville et notre communauté ont le cœur vert. En terminant, je tiens à souligner, dans le cadre de la Semaine de l'action bénévole qui se tient du 19 au 25 avril, la contribution des nombreux bénévoles rosemérois. Témoignons-leur notre reconnaissance au quotidien!

Bon printemps!

Eric Westram, maire

*My fellow Rosemerites,*

*Much as we all love our spectacular winter landscapes, we are admittedly happy to see the return of our Town's greenery and the vibrant colours of the new season! Once again, we've experienced quite a busy winter. First, I would like to thank the 400 or so people who, in February, took part in the final phase of our public consultation on the urban vision introduced in 2018 and 2019. Among other aspects, this consultation dealt with the concept for the heart of the village (Grande-Côte Road) and the regional hub (Place Rosemère, the former golf course and Labelle Boulevard). As a result of your involvement in this project, the Town will be in a position to implement an urban plan that reflects your wishes. Stay tuned. The report resulting from these consultations will be available soon! Many thanks!*

*A great many of you made the most of the pleasures of winter with your family, and this year's edition of the Carnival was once again very well attended! This event offered us the opportunity of launching Voilà, our new communication platform. Download the app: it's your one stop for all of your Town's information! Many residents also attended the winter concerts and the first edition of the Winter's Evening*

*by Torchlight. We are delighted to note that our efforts to bring you quality activities you enjoy are bearing fruit. And speaking of fruits, we are glad to announce that the community gardens will be back this year. Don't miss the opportunity to register for them (see p. 7)! I also urge you to read this edition's "In the News" column about an exciting project we are eager to implement for your benefit. The construction of the Charbonneau Chalet will, in my view, be a major achievement, which will make the park a family-friendly area that will most certainly reflect a "proud, green and prosperous town"!*

*In closing, I would like to invite all residents to our traditional Back-to-the-Earth Day on Saturday, May 23. Don't forget to bring proof of residency in order to obtain bags of compost, a tree seedling, cedar mulch and so much more. This vital event demonstrates the green heart of our Town and our community. In closing, within the framework of Volunteer Week unfolding from April 19 to 25, I would like to note the contribution of our many Rosemère volunteers. Let us show them our appreciation daily!*

Have a happy spring!

Eric Westram, mayor

## Vos conseillers – Your councillors

conseillers@ville.rosemere.qc.ca / 450 621-3500, poste / ext. 1283



Marie-Hélène FORTIN  
Siège/Seat 1



Melissa MONK  
Siège/Seat 2



Stéphanie NANTEL  
Siège/Seat 3



René VILLENEUVE  
Siège/Seat 4



Hélène AKZAM  
Siège/Seat 5



Philip PANET-RAYMOND  
Siège/Seat 6

Publié par la Ville de Rosemère et distribué gratuitement dans tous les foyers. Dans certains cas, le masculin est employé dans le seul but d'alléger le texte.  
Published by the Town of Rosemère and distributed free of charge to every household. In some instances, the masculine gender has been used for reading ease.

Traduction / Translation : Marie-Andrée Gouin  
Graphisme / Graphic design : InfoPro / Groupe JCL  
Impression / Printing : TC Média  
Ce bulletin est imprimé sur du papier recyclé / This newsletter is printed on recycled paper.

Distribution / Distribution : TC Média  
Dépôt légal / Legal deposit : Bibliothèque et Archives nationales du Québec  
Bibliothèque et Archives Canada / Library and Archives Canada

Hôtel de ville / Town Hall  
100, rue Charbonneau, Rosemère (Québec) J7A 3W1  
Heures d'ouverture / Business hours:  
Lundi au jeudi / Monday to Thursday 8 h 30 à 17 h  
Vendredi / Friday 8 h - 12 h  
Tél. / Tel: 450 621-3500 - Téléc. / Fax: 450 621-7601  
Courriel / Email: info@ville.rosemere.qc.ca  
ville.rosemere.qc.ca

Ce bulletin est imprimé sur du papier recyclé  
This newspaper is printed on recycled paper



Produit par le Service des communications / Produced by the Communications Department  
Directeur des communications / Communications Director : Daniel Grenier



## Un nouveau chalet au parc Charbonneau pour les citoyens!

Pour son plus grand bonheur, la communauté roseméroise pourra bientôt bénéficier du confort d'un chalet qui sera situé au parc Charbonneau. Ce bâtiment, qui sera construit sur l'ancien terrain de volleyball près des jeux d'eau, comprendra une aire de repos où il sera possible de se changer et d'attacher ses patins durant la période hivernale, des toilettes et un comptoir où les résidents pourront louer des embarcations nautiques en été. La Ville pourra également y entreposer des canots et autres équipements.

Tout en ayant un cachet champêtre propre à l'image de Rosemère, ce nouveau chalet adoptera une architecture plus contemporaine et sera construit avec des matériaux et selon un design écoresponsables. Il possèdera même un toit vert ainsi qu'une terrasse où il sera possible d'admirer le paysage! De plus, des affiches éducatives sur les caractéristiques de ce bâtiment écoresponsable permettront aux citoyens d'en apprendre davantage sur ce volet écologique, et même de s'en inspirer!

La Ville est fière de pouvoir compter sur le soutien financier de la Corporation de développement culturel et sportif de Rosemère (CDCSR) qui s'est engagée à subventionner le projet à 50 %. Elle attend également une réponse quant à l'obtention d'une subvention provenant du gouvernement fédéral.

La construction du chalet devrait débuter cette année afin de permettre à tous d'en profiter le plus tôt possible!

## Redonner accès aux berges aux citoyens

La construction du chalet s'inscrit dans l'idée première de redonner accès aux berges aux résidents qui désirent profiter notamment des joies des sports nautiques. D'ailleurs, de nouvelles activités seront développées sur la rivière des Mille Îles, en collaboration avec l'organisme Éco-Nature. Aussi, à compter de 2022, dès que la Ville aura obtenu les autorisations nécessaires du ministère de l'Environnement, les berges seront revitalisées de manière à freiner l'érosion entre la rivière et la digue.

## A new chalet for residents at Charbonneau Park!

To the delight of the community, we will soon benefit from the use of a new chalet at Charbonneau Park. To be built on the site of the former volleyball court adjacent to the water park, the chalet will include a restroom as well as a lounge area with changing room where you can don your skates in winter and a counter where you can rent watercrafts in summer. It will also allow the Town to store canoes and other equipment as needed.

While reflecting Rosemère's country charm, the new chalet will feature a more contemporary architecture as well as an ecofriendly design and materials. It will even include a green roof and a terrace from which you can take in the scenery! In addition, educational signs will be posted, highlighting the building's eco-responsible characteristics that should be an inspiration to us all!

The Town will receive financial support from La Corporation de développement culturel et sportif de Rosemère (CDCSR), which has committed to subsidize 50% of the project. We are awaiting an answer on further subsidies from the federal government.

Construction of the chalet should begin this year so we can all enjoy it as soon as possible!

## Access to the shores for our citizens

The primary purpose of the chalet is to give residents wishing to enjoy water sports improved access to our shoreline. Also, more river-related activities are planned in collaboration with the organization, Éco-Nature. As well, as of 2022, as soon as the Town receives the required authorizations from the Environment Ministry, the shoreline will be revitalized to halt the erosion between the river and the dike.



## Bonjour à toutes et à tous,

Vous savez tous à quel point les jardins et les fleurs occupent une place prépondérante au sein de notre communauté. D'ailleurs, l'été dernier, nous avons souligné le 20<sup>e</sup> anniversaire de notre célèbre Visite des jardins secrets. Au cours de ces deux décennies, des milliers de visiteurs venant des quatre coins de la province ont pu bénéficier de l'hospitalité des Rosemérois qui ont généreusement ouvert leur jardin à ces amateurs d'horticulture.

Après 20 ans d'existence, nous avons cru bon de bonifier cet événement si distinctif à notre belle ville afin d'attirer une plus grande clientèle dont les familles.

### Bonifier pour mieux innover

Même si vous trouverez davantage de détails dans l'édition de juin prochain, voici brièvement en quoi consistera notre journée du dimanche 12 juillet 2020.

Comme la réputation de notre Visite des jardins secrets est déjà bien établie, celle-ci se déroulera tout au long de la journée, comme lors des années précédentes.

Au même moment, un événement à caractère environnemental et écologique se tiendra à la Maison Hamilton. Pour l'occasion, les citoyens seront invités à participer à une plantation collective dans un tout nouveau jardin que nous inaugurerons sur place. Après cette plantation matinale se tiendront une grande vente de plantes d'intérieur et d'extérieur et une revalorisation d'objets de jardinage (pots, arrosoirs, articles de jardinage, décoration, etc.). Les citoyens auront même la chance de participer à un encan chinois pour les objets de plus grande valeur. Ces objets seront apportés par les résidents qui le désirent quelques jours avant l'événement.

Animation, musique, pique-nique, vente de billets pour la Visite des jardins privés, découverte des jardins de la Maison Hamilton et bien d'autres nouveautés et surprises vous attendront sur place. Inscrivez dès maintenant cet événement du 12 juillet à votre agenda!

L'ensemble des profits réalisés lors de cette journée seront versés à l'organisme de répit Les Petits Plaisirs. Actif depuis plusieurs années dans la région, ce groupe permet aux familles ayant un enfant avec des besoins particuliers de bénéficier d'un moment de répit.

Cette nouveauté permettra non seulement d'impressionner les amoureux des fleurs par toute sa splendeur, mais aussi de revaloriser des plantes et des objets de jardinage en plus de contribuer à une cause humanitaire chère à notre Ville.

Demeurez à l'affût, tous les détails suivront bientôt!

## Greetings to one and all,

You are undoubtedly well aware of the predominant position that gardens and flowers hold in our community. In fact, last summer marked the 20<sup>th</sup> anniversary of our famous Secret Gardens Tour. Over the course of these two decades, thousands of visitors from the four corners of the province have enjoyed the hospitality of Rosemère property owners who have graciously opened their gardens to horticulture enthusiasts.

After 20 years, we felt it apropos to enhance this event, which is distinctive to our lovely town, in order to reach a broader clientele, including families.

### Enhanced to better innovate

While you'll find more details in our upcoming June edition, here is a quick overview of what our new event will bring on Sunday, July 12, 2020.

As the reputation of our Secret Gardens Tour is now well established, it will unfold throughout the day, much as it has in previous years.

Concurrently, however, an event with an environmental and ecological flavour will be held at the Hamilton House. For the occasion, residents will be invited to take part in the collective planting of an all-new garden, which we will be inaugurating on site. After the morning planting, we will be holding a large sale of indoor and outdoor plants as well as revalorized gardening items (pots, watering cans, decorative items, etc.). Participants will even get to take part in a Chinese auction of items of greater value. These items will be brought in by residents a few days prior to the event.

Entertainment, music, picnic, the sale of tickets to the Secret Gardens Tour, the discovery of the Hamilton House gardens and a number of other novel features and surprises will await you on the premises. Note this July 12<sup>th</sup> event on your calendar now!

All proceeds from this day-long event will be donated to the respite care organization "Les Petits Plaisirs". Active in the region for a number of years, this group allows families of a disabled child to benefit from a moment's respite.

This revamping of a special day in our community will not only serve to impress anyone with a special love of flowers, but will also allow the revalorization of plants and garden tools as well as contribute to a humanitarian cause dear to our Town.

Keep posted: full details will follow shortly!



**Dates des prochaines séances ordinaires du Conseil (webdiffusion disponible) :**  
le mardi 14 avril et le lundi 11 mai, à 19 h 30, à l'hôtel de ville.

**Upcoming regular Council meetings (Webcast available):** 7:30 p.m., Tuesday, April 14 and Monday, May 11, at the Town Hall.

Avant chaque séance, période d'échanges libres avec les citoyens, à 18 h 45, sur les sujets à l'ordre du jour.  
At 6:45 p.m., prior to each meeting, citizens can participate in open discussions on items on the agenda.

Procès-verbal des séances à la disposition des citoyens sur le site Internet dans la section Mairie et vie démocratique/Séances du conseil.  
Minutes of the meetings are available to residents on the Town's website under "Mayor's Office and Democratic Life/Council Meetings."

**PLACEROSEMÈRE**  
200 MAGASINS

**ADHÉREZ MAINTENANT!**

**confetti**

## Attention : 40 km/h maximum sur trois grandes artères

Depuis février dernier, des panneaux limitent la vitesse à 40 km/h sur le chemin de la Grande-Côte, le boulevard Roland-Durand et la montée Lesage. Cette limitation vise à assurer une meilleure sécurité de tous les usagers qui empruntent ces artères, tant piétons, cyclistes qu'automobilistes. Le Comité de sécurité routière de la Ville en a fait la demande au Conseil, notamment à la suite de commentaires formulés par plusieurs résidents ces derniers mois. Tous les automobilistes doivent dorénavant respecter ces nouvelles limites de vitesse.



## Attention: 40 km/hr. maximum on three major arteries

Since last February, signs have limited speed on Grande-Côte, Roland-Durand Boulevard and Montée Lesage to 40 km/hr. This limit seeks to ensure better safety for all who use these roads, pedestrians and cyclists as well as motorists. Further to requests from many residents over the past several months, the Town's Road Safety Committee asked the Council to impose this restriction. All motorists will now be required to comply with this new speed limit.

## Inscrivez-vous à nos portails en ligne Voilà!, Instagram, Facebook et Publicourriel

Pour toujours mieux servir le citoyen, la Ville poursuit l'implantation de la plateforme Voilà! Ce portail regroupe l'ensemble des informations municipales et offre la possibilité d'effectuer des demandes de permis, de recevoir diverses notifications (avis d'ébullition, rappel des collectes, programmation des événements, etc.), de consulter votre compte de taxes, de signaler à la Ville des problèmes non urgents. Voilà! vous permet déjà de recevoir des notifications sur votre tablette ou votre téléphone intelligent.

Profitez de leurs avantages et restez connectés en temps réel avec votre Ville en vous inscrivant sur Voilà!, Facebook, Instagram et le Publicourriel de Rosemère.

## Register for our online portals: Voilà!, Instagram, Facebook and Publ-e-mail

Intent on better serving its residents, the Town is pursuing the implementation of the "Voilà!" platform. This portal brings together all municipal information and allows residents to submit applications for permits, receive various notifications (boil water advisories, pick-up reminders, programs of events, etc.), as well as see their tax bill, and notify the Town of non-emergency problems. Voilà! already allows you to receive notices on your tablet or smart phone.

Make the most of the advantages of these platforms and stay connected to your Town in real time by registering on Voilà!, Facebook, Instagram and the Rosemère Publ-e-mail.



## Les avis publics aussi sur le site Internet

À la suite de la modification du Règlement 899, la Ville publie les avis publics sur son site Internet, dans la section Administration municipale > Avis publics, en plus de leur diffusion dans des journaux locaux hebdomadaires et sur le babillard à l'entrée de l'hôtel de ville. Ces divers canaux offrent au citoyen un meilleur accès à l'information et permettent une consultation rapide et immédiate qui favorise une plus grande transparence. Avec cette nouvelle procédure, les délais légaux exigés sont calculés à partir de la date où l'avis est publié sur le site Internet. Les citoyens peuvent donc dès maintenant les consulter à ville.rosemere.qc.ca.

## Public notices also posted on the Internet

In the wake of a modification to By-law 899, the Town now posts public notices on its website, under Municipal Departments > Public Notices, in addition to publishing them in local weekly newspapers and posting them on the bulletin board at the entrance of the Town Hall. These various channels offer citizens enhanced access to information, allow for faster and more immediate consultation and foster greater transparency. With the introduction of this new procedure, required legal timeframes will be calculated from the date on which the notice is posted on the website. Residents can now refer to these notices at ville.rosemere.qc.ca.

## Réservez un jardin communautaire avant le 15 avril




Grâce à une entente intervenue entre la Ville et les deux écoles, neuf bacs surélevés devant l'école Val-des-Ormes et quinze espaces situés à l'arrière de l'Externat Sacré-Cœur seront mis à la disposition de jardiniers amateurs pour qu'ils puissent cultiver fruits et légumes. Comme les places sont limitées, n'attendez pas pour vous inscrire et réserver votre espace en ligne à ville.rosemere.qc.ca dans la section Activités et loisirs, puis sur Inscriptions activités de loisirs et ventes-débaras.

 450 621-3500, poste 7380

## Reserve your community garden lot before April 15

Further to an agreement concluded between the Town and two schools, nine raised bins in front of Val-des-Ormes School and fifteen spaces located behind Externat Sacré-Coeur will be made available to amateur gardeners, allowing them to grow fruits and vegetables. Since space is limited, don't wait to register. Reserve your space online at ville.rosemere.qc.ca under "Activities and Recreation" and "Recreational activities and garage sales".

 450-621-3500, ext. 7380

## Comité de bienveillance


Un nouveau comité de bienveillance a été mis sur pied l'automne dernier. Ce comité a pour but de reconnecter les citoyennes et citoyens de toutes les générations autour des défis du vieillissement et de la fin de vie : apprivoiser, éduquer et démystifier pour mieux soutenir et accompagner la population. Demeurez à l'affût, nous vous informerons des initiatives mises en place par ce nouveau comité! Il est encore temps de vous joindre au comité pour participer à la réflexion et faire de Rosemère une communauté bienveillante.

 Nicolas Jean (njean.mtl@gmail.com)



## Goodwill Committee

A new Goodwill Committee was set up last fall. The purpose of this committee is to reconnect residents of all generations around the challenges of aging and end of life: to bring under control, educate and demystify in order to better support and accompany the population. Stay tuned, we will keep you informed of the initiatives put in place by this new committee! There is still time to join the Committee, participate in the reflection, and make Rosemère a caring community.

 Nicolas Jean (njean.mtl@gmail.com)

## 5 étoiles aux élèves de l'Académie Ste-Thérèse pour leur engagement environnemental

En décembre dernier, la Ville de Rosemère a offert gratuitement un service d'accompagnement personnalisé pour la gestion des déchets aux écoles de son territoire. Elle félicite tous les élèves rosemérois des efforts remarquables qu'ils ont déployés et décerne 5 étoiles à l'Académie Sainte-Thérèse. Ces élèves ont implanté des bacs de compostage dans les couloirs et recyclent même les crayons! Bravo à tous! Ce projet a été appuyé par le Fonds d'appui au rayonnement de la région des Laurentides, la MRC de Thérèse-De Blainville et le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation.



## 5 stars to the students of the Académie Ste-Thérèse for their environmental commitment

Last December, the Town of Rosemère offered schools on its territory, free of charge, personalized coaching on waste management. It congratulates all Rosemère students on their remarkable efforts and awards 5 stars to students of the Académie Sainte-Thérèse. These students set up composting bins in hallways and even recycled pencils! Kudos to all! This project was supported by the "Fonds d'appui au rayonnement de la région des Laurentides", the Thérèse-De Blainville RCM and the Ministry of Municipal Affairs and Housing.



## Une Ville écoresponsable | An eco-responsible town

Saviez-vous que, ces dernières années, la Ville a implanté nombre d'initiatives environnementales? Voici un aperçu de ces actions qui touchent tous les domaines.

### Rues et infrastructures

- Épandage de copeaux de bois imprégnés de chlorure de calcium (gagnant d'un prix pour la viabilité hivernale).
- Optimisation des quantités de sel de déglacage basée sur les données en temps réel de trois stations météo dans la ville.
- Utilisation de verre recyclé lors de travaux de béton.

### Végétation et préservation de l'eau et des sols

- Interdiction d'utiliser tout pesticide (terrains municipaux et résidentiels).
- Utilisation d'eau non potable (puits artésien dans la cour du garage) pour l'arrosage des végétaux.
- Traitement écologique de l'herbe à la puce, herbicyclage et engrais biologique sur tous les terrains municipaux.
- Projet de couche permettant d'éviter l'arrosage des nouvelles plantations autour des arbres nouvellement plantés.
- Promotion des barils pour recueillir l'eau de pluie et des dispositifs pour économiser l'eau.

### Qualité de l'air et diminution des gaz à effet de serre

- Achat de deux véhicules électriques pour les inspecteurs et installation de bornes électriques dans le stationnement de l'hôtel de ville et à la bibliothèque.
- Piscine municipale chauffée à l'énergie solaire.
- Passages piétonniers solaires.

### Matières résiduelles

- Valorisation des résidus de cèdre, des sapins de Noël, des frênes coupés (création de bancs).
- Collecte à trois voies (dont interdiction des sacs en plastique pour la collecte des feuilles).
- Valorisation de presque tout ce qui entre à l'écocentre (appareils électroniques, matériaux de construction, peinture, pneu, recyclage).

### Et même partage

- Somme auparavant affectée à l'achat de fleur annuelle (5000 \$/an) convertie en achat de plantes comestibles recueillies en fin de saison et remises à la maison Parenfant et à Moisson Laurentides.

La Ville compte poursuivre dans cette voie et a mis sur pied, l'an dernier, un Comité citoyen en environnement pour l'appuyer dans cette vaste tâche.

*Did you know that, in recent years, the Town has implemented a number of environmental initiatives? Here is a glimpse of actions that impact every field.*

### Streets and infrastructures

- Spreading wood chips soaked in calcium chloride (winner of an award for winter viability).
- Optimization of deicing salts based on real-time data from three weather stations in the town.
- Use of recycled glass in concreting works.

### Vegetation and preservation of soil and water

- Prohibiting the use of any pesticide (municipal and residential properties).
- Use of non-potable water (artesian well in the garage yard) for watering vegetation.
- Ecological treatment of poison ivy, grass recycling, and organic fertilizer on all municipal properties.
- Coating project for newly planted trees making it possible to avoid their watering.
- Promotion of rain barrels and water-saving devices.

### Air quality and the reduction of greenhouse gases

- Purchase of two electric vehicles for inspectors and the installation of electric recharging stations in the parking lots of the Town Hall and library.
- Use of solar energy to heat the municipal pool.
- Solar pedestrian walkways.

### Residual materials

- Reuse of cedar clippings, Christmas trees, felled ash trees (creation of benches).
- Tri-faceted pick-ups (including the prohibition of plastic bags for the pick-up of dead leaves).
- Reuse of virtually everything that enters the ecocentre (electronic equipment, construction materials, paint, tires, recycling).

### And sharing

- An amount once allocated to the purchase of annuals (\$5,000/year) is now earmarked for the purchase of edible plants collected at the end of the season and donated to Maison Parenfant and Moisson Laurentides.

*Intent on pursuing its environmental efforts, last year the Town established a Citizen Environment Committee in support of this major task.*



## En hommage aux maires de Rosemère

La Ville a tenu une soirée, le 12 mars dernier, afin de procéder au dévoilement d'une murale présentant tous les maires ayant marqué l'histoire de Rosemère. Certains maires, leurs familles et leurs proches sont venus assister à cet événement. Cette murale a été réalisée pour rendre hommage à ceux et celles qui ont bâti la ville et ont contribué à en faire ce qu'elle est aujourd'hui. Les citoyens peuvent admirer la belle mosaïque dans la salle du conseil de l'hôtel de ville.

## A tribute to the mayors of Rosemère

*On March 12, the Town unveiled a mural presenting the mayors who marked the history of Rosemère. Some of these mayors, their families and loved ones attended the event. This mural was created as a tribute to the men and women who built the Town and made it what it is today. Residents can admire this beautiful mosaic in the Council Room of the Town Hall.*

## Congés

### Pâques

- Fermeture des services administratifs du jeudi 9 avril à midi au lundi 13 avril inclusivement.
- Les 10, 11, 12 et 13 avril : bibliothèque fermée.
- Les 10, 12 et 13 avril : écocentre fermé.

### Journée nationale des patriotes

- Lundi 18 mai : services administratifs et bibliothèque fermés. Aucun changement aux collectes ni en avril ni en mai.

## Closings

### Easter

- Municipal offices will be closed from noon on Thursday, April 9 until Monday, April 13 inclusively.
- April 10, 11, 12 and 13: library will be closed.
- April 10, 12 and 13: ecocentre will be closed.

### Victoria Day

- Monday, May 18: municipal offices and the library will be closed. No changes to pick-up schedules in April or May.

## Un brin d'histoire | A bit of history



### D'où vient le nom du parc Bourbonnière?

Vous êtes plusieurs à le fréquenter quotidiennement pour aller jouer au tennis, au basket-ball, au baseball, etc., mais vous êtes-vous déjà demandé d'où provient son nom? Le parc Bourbonnière a été nommé, le 26 mai 1974, en l'honneur du Dr Gérald Bourbonnière, à l'occasion de ses 25 années de pratique médicale. Cette journée du 26 mai fut même proclamée la «Journée du Dr Bourbonnière».

Lors de cet événement, plus de 700 patients s'étaient rassemblés afin de rendre hommage à ce docteur apprécié de tous.

Né le 30 juin 1924, à Montréal, le Dr Gérald Bourbonnière a obtenu, avec de très grands honneurs, son doctorat en 1949. Il a pratiqué la médecine dans la région de 1952 à 1996. De 1952 à 1974, ses bureaux étaient situés à Sainte-Thérèse. En 1955, il devient également directeur d'une clinique de pédiatrie nouvellement établie à Rosemère. Vers la fin de l'année 1973, le Dr Bourbonnière s'installe définitivement à Rosemère dans de nouveaux locaux situés sur le chemin de la Grande-Côte. Il y pratiquera jusqu'à sa retraite en 1996. D'ailleurs, à cette occasion, le maire de l'époque, M. Yvan Deschênes, avait souligné la contribution du docteur au mieux-être de sa communauté en lui rendant hommage et en lui remettant une plaque souvenir et une photo laminée de Rosemère. Le Dr Gérald Bourbonnière est décédé le 1<sup>er</sup> mars 2018 à l'âge de 93 ans.

Article écrit en collaboration avec Kathy Nolan de la Société d'histoire et de généalogie des Mille-Îles.

### Where did Bourbonnière Park get its name?



*Many of you go to this park to play tennis, basketball, baseball, etc., but did you ever wonder where its name came from? Bourbonnière Park was named on May 26, 1974, in honour of Dr. Gérald Bourbonnière in celebration of his 25 years of medical practice. That date, May 26, was even proclaimed "Dr. Bourbonnière Day". More than 700 of his patients attended this event in honour of a highly appreciated physician.*

*Born in Montréal on June 30, 1924, Dr. Gérald Bourbonnière graduated from medical school with high honours in 1949 and practiced medicine in the region from 1952 to 1996. From 1952 to 1974, his offices were located in Sainte-Thérèse. In 1955, he also became the director of a paediatric clinic newly established in Rosemère. In late 1973, Dr. Bourbonnière hung his shingle out on Grande-Côte, where he practiced until his retirement in 1996. In fact, on that occasion, mayor Yvan Deschênes noted the doctor's contribution to the wellbeing of the community, presenting him with a souvenir plaque and a laminated photo of Rosemère. Dr. Gérald Bourbonnière died on March 1<sup>st</sup>, 2018 at the age of 93.*

Article written in collaboration with Kathy Nolan of the Société d'histoire et de généalogie des Mille-Îles.



## Vivre à Rosemère... sans voiture? C'est possible!

Est-ce que vous vous imaginez vivre sans voiture? Impossible, vous pensez? Eh bien, détrompez-vous! Le maire Eric Westram s'est entretenu avec une famille roseméroise, les Goudreau/St-Pierre, qui n'en possède aucune!

Lorsqu'elle a décidé de quitter Montréal pour s'établir en banlieue, voilà cinq ans, cette famille de cinq personnes s'est dit que, comme elle ne possédait pas de voiture pour circuler en ville, elle pourrait s'en passer aussi à Rosemère! «Mes collègues de travail me disaient que ça n'avait pas de bon sens d'aller vivre en banlieue sans voiture. Je leur ai dit que nous allions au moins l'essayer! Eh bien, cinq années plus tard, je n'en ai toujours pas!», mentionne le père de famille, Daniel, qui utilise le train pour se rendre quotidiennement au travail au centre-ville de Montréal.

«En plus d'être un important choix environnemental, nous avons choisi de ne pas avoir de voiture parce que c'est bon pour la santé! Ça nous fait faire beaucoup d'exercice!», nous a dévoilé la maman, Marie-Josée, qui a révélé faire en moyenne 12 km de marche quotidiennement. «Les enfants sont très bons, ils marchent plusieurs kilomètres par semaine pour aller à l'épicerie, à l'école, à la pharmacie, la Place Rosemère (située à environ 1 heure et 15 minutes de marche de chez nous). Il n'y a rien de mieux que la marche en plein air pour s'aérer le corps et l'esprit!», a-t-elle mentionné.

Leurs enfants, Étienne, Félix-Antoine et Myriam sont d'ailleurs bien habitués à ce mode de vie et sont même devenus de fiers ambassadeurs de cette «vie sans voiture». «On trouve toujours un moyen de se déplacer! On utilise l'autobus, le train ou en cas d'urgence on peut appeler un taxi», mentionne Félix-Antoine, 13 ans, qui semble bien débrouillard et ne voit aucune raison d'avoir une voiture. «Mes amis sont souvent bien impressionnés lorsque je leur dis que nous n'avons pas de voiture», renchérit Myriam, 8 ans, qui marche 6 km par jour.

### Les voitures, sources de pollution En ce domaine, le Canada détient une piètre palme

Savez-vous que le Canada se classe au sommet d'un palmarès de pays pour la consommation d'essence et l'émission de dioxyde de carbone provenant des véhicules? En présumant que les familles roseméroises en possèdent en moyenne deux, imaginez à quel point la planète serait plus verte si nous suivions tous l'exemple de la famille Goudreau/St-Pierre. Si vous pensez qu'à l'impossible nul n'est tenu, la preuve est faite que c'est possible. Réfléchissez-y!

## Living car-free...in Rosemère? It is possible!

*Have you imagined living without a car? Impossible, right? Wrong! Mayor Eric Westram spoke to one Rosemère family – the Goudreau/St-Pierre family – which is doing just that!*

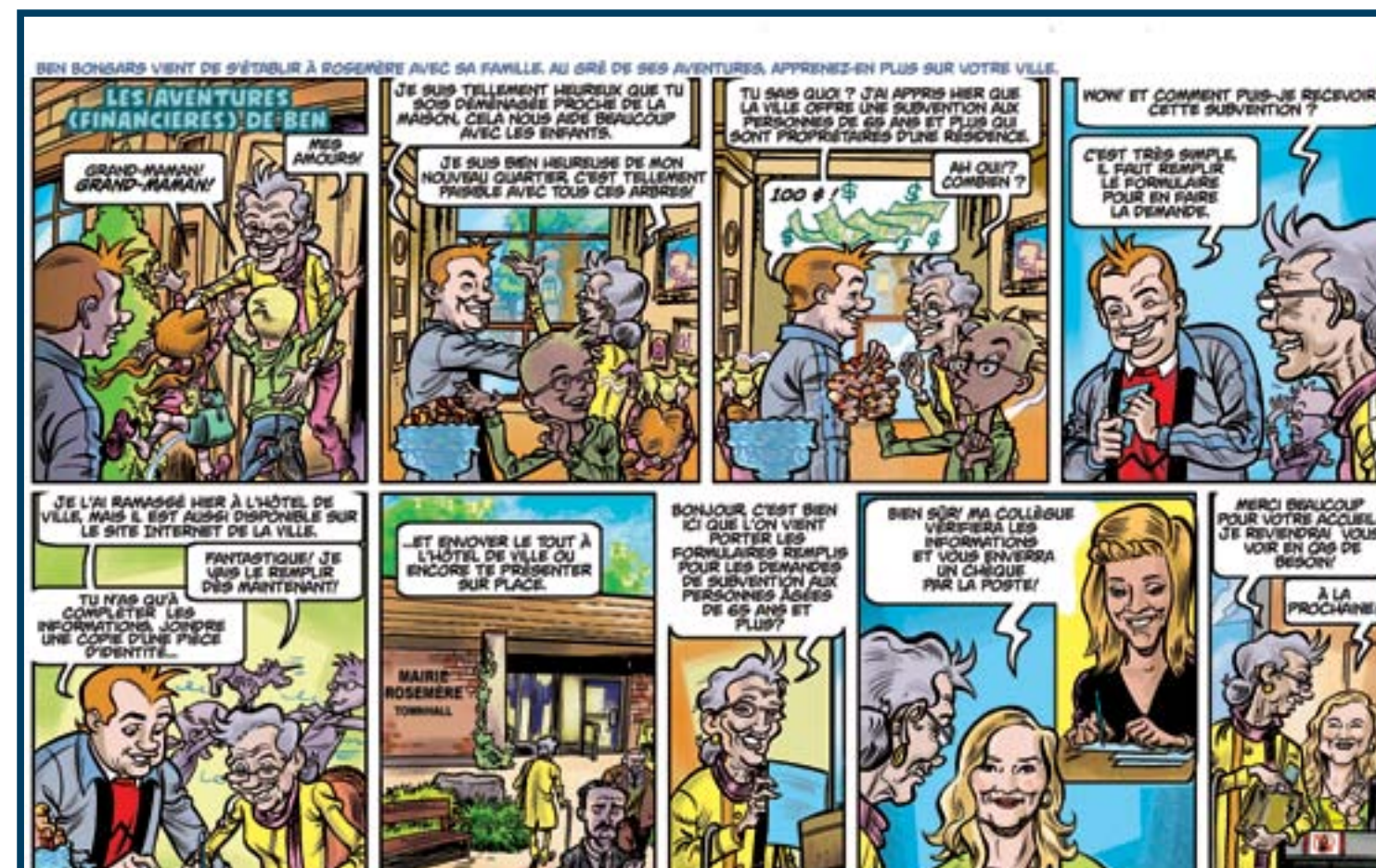
*When they decided to leave Montréal for the suburbs five years ago, this family of five thought that, since they didn't own a car to get around the city, they could do the same in Rosemère! "My colleagues at work thought it made no sense to live in the suburbs without a car. I told them that we would at least try! Well, here we are, five years later, and we still don't own one," states the father, Daniel, who travels to work in downtown Montréal by commuter train.*

*"We've not only chosen to go car-free for environmental reasons, but because it's a healthier choice! It forces us to exercise more!" explained the mother, Marie-Josée, who revealed that she walks, on average, 12 km a day. "The children are quite good about it. They walk several kilometers a week to get to the grocery store, the drug store, to school, to Place Rosemère (located approximately one hour and 15 minutes from home). There's nothing like a walk in the great outdoors to air out the body and the spirit," she added.*

*In fact, their children, Étienne, Félix-Antoine and Myriam are quite used to this lifestyle and have become proud ambassadors of the "car-free" life. "We always find a way of getting around! We take the bus, the train or, in an emergency, we can call a taxi", explains 13 years old Félix-Antoine, who seems quite resourceful and sees no reason for having a car. "My friends are always impressed when I tell them we don't have a car," adds Myriam, 8 years old, who walks 6 km a day.*

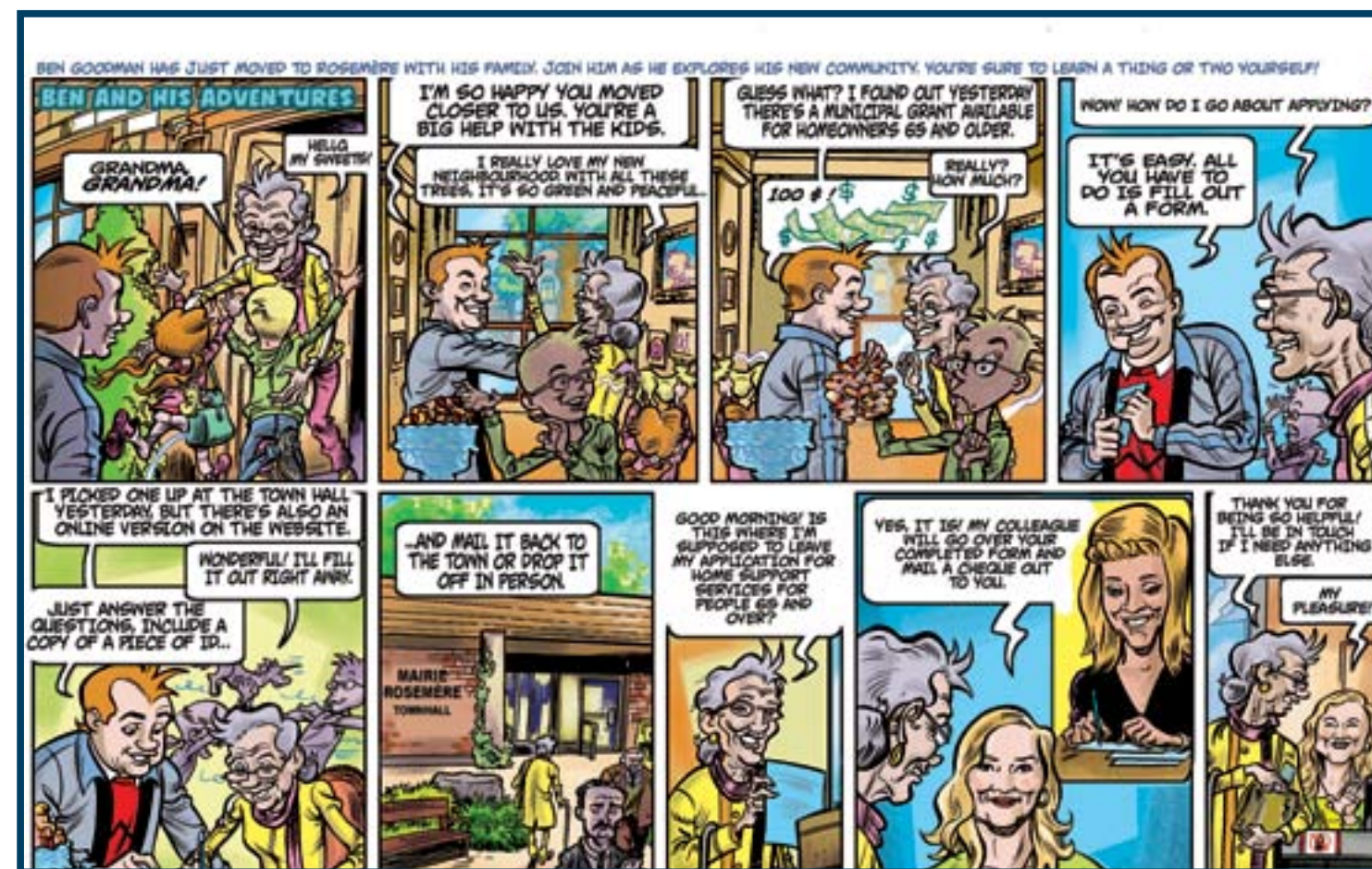
### Cars, sources of pollution In this area, Canada does not fare well

*Did you know that Canada is among the worst countries in terms of fuel consumption and carbon dioxide emissions from vehicles? Assuming that Rosemère families have an average of two cars each, imagine how much greener our planet would be if we all followed the example of the Goudreau/St-Pierre family. If you thought that no one is bound to do the impossible, think again. This family has proven that it is, in fact, possible!*



La Ville est fière de mettre de l'avant une nouvelle façon de vulgariser l'information municipale par l'entremise de bandes dessinées. Au cours de la prochaine année, suivez les aventures de Ben!

*The Town is proud to introduce a new way to share municipal information through comic books. Over the next year, follow Ben's adventures!*





Dessin de Judith Dozois, 12 ans / Drawing by Judith Dozois, 12 years old



## SECTION AÎNÉS | SENIORS SECTION

## Service de transport à prix modique destiné aux aînés seulement

Les mardis, jeudis et vendredis, de 7 h à 23 h, un taxi peut aller chercher les personnes de 65 ans et plus à leur domicile pour les conduire dans divers endroits à Rosemère, mais aussi à Blainville (centre médical), Sainte-Thérèse (CLSC, cinéma), Boisbriand (Institut de l'œil, IGA), Bois-des-Filion (clinique).

Comment bénéficier du service (aînés seulement) :

- Inscrivez-vous aux Services communautaires. L'inscription sera valide tant que vous résidez à la même adresse.
- Réservez votre transport avant 16 h en appelant au 579 275-0301 et demandez le circuit 222 :
  - le mardi précédent, pour une sortie le jeudi ou le vendredi;
  - le vendredi précédent, pour une sortie le mardi;
  - Donnez vos coordonnées et précisez la destination et les heures de départ et de retour souhaitées.
- Coût : 1 \$/aller et 1 \$/retour, payables au chauffeur.

Pour vous inscrire à ce service et connaître la liste complète des endroits où vous pouvez vous rendre, appelez les Services communautaires au 450 621-3500, poste 7380.

## Concours de dessin Bravo aux gagnants!

La Ville est fière de dévoiler le nom des gagnants qui ont démontré par leur incroyable talent d'artiste ce qu'ils mettaient en œuvre afin de préserver l'environnement. Il s'agit de Juliette Langlois (6 ans), Judith Dozois (12 ans), Jonathan Poirier (8 ans), Ariane Raymond (12 ans), Arthur, Nolan et Joanna Vierne (âgés de 7 à 13 ans) et William Poirier (10 ans). Félicitations à tous ces petits artistes qui gagnent une carte-cadeau de 50 \$ à la Place Rosemère.

## Drawing contest Congratulations to the winners!

The Town is proud to reveal the names of the winners who've demonstrated their incredible artistic talent, which they applied to the issue of environmental protection. They are: Juliette Langlois (6 years old), Judith Dozois (12 years old), Jonathan Poirier (8 years old), Ariane Raymond (12 years old), Arthur, Nolan and Joanna Vierne (between 7 and 13 years old) and William Poirier (10 years old). Congratulations to all of these young artists who have won a \$50 Place Rosemère gift card.

## Utilisation du cellulaire de votre enfant/ado

### Passez un contrat avec lui

La Régie intermunicipale de police Thérèse-De Blainville (RIPTB) a mis, sur Internet, à la disposition des parents qui souhaitent encadrer l'utilisation du cellulaire de leur enfant un document pour les guider.

Appelé *Contrat cellulaire*, ce document couvre des problématiques auxquelles pourrait être confronté un jeune disposant d'un téléphone intelligent. Il est conçu pour lancer la discussion entre le parent et l'enfant/l'adolescent concernant l'utilisation adéquate ou non de cet appareil mobile.

L'objectif est de mettre en garde tant le jeune que le parent sur les dangers bien réels d'une utilisation imprudente. Il vise donc à aider le jeune à devenir un utilisateur responsable, capable d'utiliser la technologie à bon escient et non d'être gouverné par elle. Le manque d'expérience et l'insouciance dus à leur âge sont des failles que cherchent à exploiter des personnes malintentionnées.

Enfin, comme la technologie évolue rapidement, la RIPTB conseille au parent de suivre cette évolution – et ce, d'autant plus si vous n'êtes pas, comme le jeune, né avec un écran à la main – pour pouvoir en parler régulièrement avec lui. Consultez ce guide sur le site Internet [riptb.qc.ca](http://riptb.qc.ca).

## Use of your child's or teenager's cell phone

### Enter into a contract with him

For the benefit of parents wishing to provide a framework for their child's cell phone use, the "Régie intermunicipale de police Thérèse-De Blainville" (RIPTB - Police Board) has posted, on the Internet, a document to guide them in this process. Known as a *Cell Contract*, this document covers problems likely to be encountered by a youngster with access to a smart phone. It is intended to trigger a discussion between the parent and the child/teen regarding the proper use or misuse of this mobile device.

The purpose is to make both the youngster and the parent aware of the very real dangers related to the unsafe use of the phone. It seeks to help the youngster become a responsible user capable of making proper use of the technology without being ruled by it. Lack of experience and recklessness due to age are weaknesses that ill-intentioned persons will attempt to exploit.

Finally, since technology evolves quickly, the Police Board advises you to keep tabs on its evolution, to keep the conversation going with them, especially if, unlike these kids, you weren't born with a screen in hand. You'll find this guide online at [riptb.qc.ca](http://riptb.qc.ca).

## Avertisseurs de fumée Programme de vérification 2020

Jusqu'au 15 novembre, les pompiers vérifieront le bon fonctionnement des avertisseurs de fumée dans certains secteurs. Ils procéderont aussi au recensement des réservoirs de gaz propane de 454 litres et des garderies en milieu familial pour transmettre ces renseignements au Centre de traitement des appels d'urgence (911). Ils sensibiliseront également les citoyens présentant un handicap permanent ou temporaire à l'importance de s'inscrire au Programme de secours adapté. En votre absence lors d'un second passage, ils vous laisseront un accroche-porte comportant au verso un questionnaire à remplir et à retourner par la poste ou en personne à la Caserne 8 située au 790, rue de la Mairie, à Blainville (Québec) J7C 4K4. Ce questionnaire peut aussi être rempli en ligne sur le site Internet de la Ville de Blainville.

## Smoke detectors 2020 testing program



Until November 15, firefighters will be checking on the operation of smoke detectors in selected sectors. They will also be taking an inventory of 454-litre propane gas tanks and family-operated daycare centres in order to transmit this information to the Emergency Call Centre (911). In addition, they will make citizens with a permanent or temporary disability aware of the need to register for the "Programme de secours adapté" (special emergency assistance program). Should you be absent when they come knocking, they will leave a door hanger with a questionnaire on the back. Complete it and return it in person or by mail to: Fire Station 8 located at 790 De la Mairie, in Blainville, Québec J7C 4K4. This questionnaire can also be completed online on the Town of Blainville's website.


## Responsabilités concernant l'avertisseur de fumée

L'occupant d'un domicile est tenu de vérifier le bon fonctionnement de l'avertisseur de fumée, en plus de remplacer la pile au moins une fois par année. Le propriétaire du logement est responsable de le remplacer tous les 10 ans ou s'il ne fonctionne plus. Rappelons qu'un avertisseur est obligatoire sur chaque étage, y compris au sous-sol.

 Service de la sécurité incendie, 450 434-5206, poste 5492

## Responsibilities related to smoke detectors

A home's occupant is responsible for ensuring that the smoke detectors work properly and their batteries are replaced at least once a year. The owner of a housing unit is responsible for replacing the detectors at least every 10 years or less, if they no longer work. It should be noted that a smoke detector is required on every storey, including the basement.

 Fire Department, 450-434-5206, ext. 5492



## Je vais au compost

À noter que les bouchons de liège vont au compost, pas à la poubelle. Le liège est végétal, car il provient de l'écorce d'un arbre.

## I'm off to the composter

Note that corks go into the composter, not the trash. Cork is vegetal, since it is produced from a tree's bark.

## Modification au règlement sur les arbres

L'automne dernier, le règlement municipal sur les arbres a été modifié et l'amende minimale pour les infractions commises (abattage sans permis, remplacement incomplet, arbre non protégé lors de travaux...) a été augmentée à 2000 \$. Cette mesure vise à protéger notre précieuse canopée menacée par les intempéries dues aux changements climatiques et par les ravageurs comme l'agrile du frêne. Faites votre demande de permis, c'est gratuit! Le service évaluera votre demande dans les 14 jours suivant la réception du formulaire dûment rempli. Ne prenez pas le risque de recevoir une amende! N'oubliez pas ensuite de fournir les preuves de plantation d'un nouvel arbre (photos, factures) avant la date d'échéance de votre permis à travauxpublics@ville.rosemere.qc.ca.

## Modification to the by-law on trees

Last fall, the municipal by-law relating to trees was modified. As a result, the minimum fine for violations (cutting down a tree without a permit, incomplete replacement, failure to protect a tree when carrying out work...) has been increased to \$2,000. This measure seeks to protect our precious canopy, which is threatened by climate change and pests such as the emerald ash borer. Ask for a permit. It's free! The department will assess your application within 14 days from the time it receives your duly completed form. Don't risk a fine! And don't forget to send proof that you have planted a replacement tree (photos, invoices) before your permit's expiration date to travauxpublics@ville.rosemere.qc.ca.

## Journée Retour à la Terre!

Votre rendez-vous annuel du printemps, la Journée Retour à la Terre, aura lieu le 23 mai, de 8 h à 14 h, dans le stationnement municipal (100, rue Charbonneau). Venez vous procurer une pousse d'arbre, du compost et du paillis de cèdres! Les essences d'arbres distribuées seront dévoilées dans le Publicourriel au cours des jours précédant l'activité.

Les citoyens munis de leur preuve de résidence profiteront de :

- 4 sacs de compost gratuits par famille pour nourrir le sol des jardins.
- Une pousse d'arbre gratuite par famille.
- Un kiosque d'Arbressence avec paillis de résidus de cèdres.
- Un kiosque sur l'agrile du frêne.
- D'animation sur le compostage.
- D'animation pour la semaine des Travaux publics.
- Du déchetage de documents confidentiels.

**Nouveauté** – La Ville profitera de l'événement pour faire connaître sa bibliothèque de semences!

En guise de prix de présence, la Ville distribuera 100 plantules d'asclépiades à planter dans les jardins ou sur les balcons pour attirer les monarches à Rosemère. Que vous soyez citoyen ou commerçant, venez nombreux!

450 621-3500, poste 3300



As attendance prizes, the Town will be distributing 100 milkweed seedlings for planting in gardens or on balconies to attract monarch butterflies to Rosemère. Whether you're a resident or merchant, come on out!

450-621-3500, ext. 3300

## Back-to-the-Earth Day!

Back-to-the-Earth Day, your annual spring rendezvous, will be held from 8 a.m. to 2 p.m., May 23, in the municipal parking lot (100 Charbonneau Street). It's your chance to pick-up a tree seedling, compost and cedar mulch! Tree varieties to be distributed will be announced in the Publ-e-mail a few days prior to the activity.

Residents with proof of residency will have access to:

- 4 free bags of compost per family to fertilize their garden's soil.
- One free tree seedling per family.
- The Arbressence booth with mulch produced from cedar clippings.
- A booth on the emerald ash borer.
- Animation on composting.
- Animation on Public Works Week.
- The shredding of confidential documents.

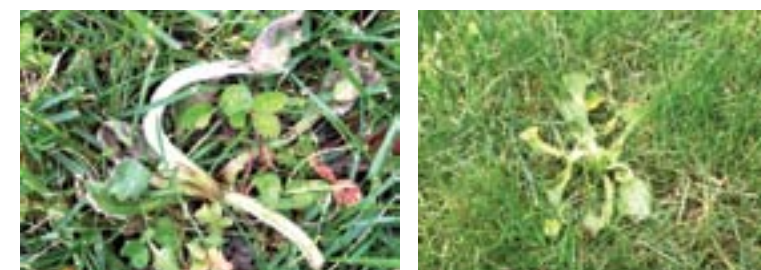
**New** – The Town will take advantage of the event to publicize its seed library!

## Pesticides interdits depuis 15 ans Plusieurs compagnies de pelouse en infraction en 2019

Alors que toute application de pesticides de synthèse à l'extérieur des bâtiments est interdite par règlement depuis 15 ans, l'an dernier, la Ville a procédé à plusieurs inspections puis à des analyses en laboratoire qui ont mis en évidence le fait que de nombreuses compagnies d'entretien de pelouse épandaient des insecticides de synthèse et des herbicides sur les terrains privés, et ce, la plupart du temps à l'insu des propriétaires et même si l'affichette indiquait l'application d'engrais ou de produits biologiques! La Ville a informé le ministère de l'Environnement et les entreprises concernées sont en attente de procès.

Cette pratique qui nuit à la santé des citoyens et des animaux en plus de contaminer l'eau, l'air et le sol est inexcusable alors que des alternatives écologiques d'entretien des pelouses existent. Vous êtes d'ailleurs invités à consulter le site Internet de la Ville qui comprend plusieurs documents d'informations sur le sujet.

Si vous faites affaire avec un entrepreneur, interrogez-le à ce sujet et évitez d'entrer en contact avec la pelouse après une application (même si l'affichette est verte ou jaune). De plus, n'hésitez pas à appeler les Travaux publics au 450 621-3500, poste 3300, en cas de doute.



## Pesticides prohibited for more than 15 years Several lawn care companies in violation in 2019

While the application of any synthetic pesticide outside buildings has been prohibited for 15 years, last year, the Town carried out a number of inspections and laboratory analyses, which revealed that many lawn care companies had been spreading synthetic pesticides and herbicides on private properties, often without the knowledge of the property owners and despite the fact that the tiny signs indicated the use of organic fertilizers or products! The Town notified the Ministry of the Environment and the companies involved are now awaiting trial.

This practice is harmful to the health of residents and animals. It also contaminates the water, air and soil, which is inexcusable since ecological lawn care alternatives exist. You are invited to see the Town's website, which holds a number of informative documents on the subject.

If you deal with a contractor, ask him about this issue and avoid contact with the lawn after an application (even if the small sign is green or yellow). If in doubt, do not hesitate to contact the Public Works Department at 450 621-3500, ext. 3300.

## Reprise de la collecte mensuelle de branches

La collecte se tient le troisième lundi du mois, d'avril à novembre. Sa durée dépend du volume de branches à ramasser. Les prochaines collectes auront donc lieu les 20 avril et 18 mai.



## Cygnés dans l'étang et règlement sur les oiseaux migrateurs...

Le ministère de l'Environnement et du Changement climatique Canada a constaté, l'automne dernier, une situation problématique concernant les cygnés de l'étang Charbonneau. Sachez que la Ville est tenue de prendre toutes les dispositions nécessaires pour empêcher que ces oiseaux migrateurs captifs ne s'échappent dans la nature et que les oiseaux sauvages (canards, oies et bernaches) n'entrent dans leur enclos afin de prévenir la propagation de maladies. Ne pouvant répondre aux attentes des agents de la faune, les cygnés sont retirés de l'étang.

## Swans in the pond and the by-law on migrating birds...

Last fall, Environment and Climate Change Canada noted a problem with the swans in the Charbonneau Park. Note that the Town is required to take every measures needed to prevent these captive migrating birds from escaping into nature and keeping wild birds (ducks, geese, etc.) from entering their enclosure, so as to prevent the spread of disease. Unable to meet the expectations of wildlife officers, swans have been removed from the pond.

## Rappels saisonniers

- Entrée en vigueur du Règlement d'arrosage le 15 avril.
- Entrée en vigueur du Règlement sur les piscines le 15 mai.
- Fini les collectes de feuilles mortes. Les résidus verts sont intégrés à la collecte des matières organiques du lundi.
- En tout temps, vous devez obtenir un permis d'abattage pour les arbres de plus d'un pouce (2,5 cm) de diamètre à hauteur de poitrine, même s'il s'agit d'un arbre mort ou dépérissant. La délivrance du permis d'abattage vient avec l'obligation de le remplacer.

## Seasonal reminders

- Watering by-law goes into effect on April 15.
- Pool maintenance by-law goes into effect May 15.
- No more special collections for leaves. These are now part of the collection of green and organic waste on Monday.
- At all times, you are required to obtain a permit to cut down a tree whose trunk is more than one inch (2.5 cm) in diameter at chest height, even in the case of a dead or dying tree. The permit's issuance includes a requirement that you replace the tree.

## Resumption of monthly branch pick-ups

Pick-ups will be held on the third Monday of the month, from April to November. Duration will depend on the volume of branches to be collected. The next pick-ups are therefore scheduled for April 20 and May 18.



## Concert spécial avec l'Orchestre symphonique des jeunes de Rosemère


Le samedi 23 mai, à l'église de Saint-Eustache, se tiendra un concert spécial qui regroupera Émile Bilodeau, sa guitare et un orchestre symphonique en deuxième partie! Les billets sont en vente dès maintenant au coût de 30 \$. L'argent amassé sera versé à l'Orchestre symphonique des jeunes de Rosemère.

 et achat de billets :  
orchestre.rosemere@gmail.com ou 514 746-7374.



## Special concert with the Rosemère Youth Symphony Orchestra

On Saturday, May 23, the Saint-Eustache Church will be hosting a special concert bringing together Émile Bilodeau and his guitar with a symphony orchestra performing in the second half! Tickets are now on sale at \$30. Funds collected will be donated to the Rosemère Youth Symphony Orchestra.

 and the purchase of tickets:  
orchestre.rosemere@gmail.com or 514-746-7374.

## Inauguration à ne pas manquer

La nouvelle création du Petit Théâtre du Nord, *Nous nous sommes tant aimés*, de Simon Boulerice, inaugurerà la toute nouvelle salle du Centre de création de Boisbriand, dès juin prochain. Profitez d'un tarif de 28 \$ avant le 3 mai en achetant vos billets en ligne ou en offrant des billets-cadeaux (sans devoir choisir la date du spectacle lors de l'achat).

 450 419-8755 | petittheatredunord.com

 Facebook.com/LE.PTDN



## An inauguration that's not to be missed

This coming June, the latest creation of the Petit Théâtre du Nord, "Nous nous sommes tant aimés", by Simon Boulerice, will be inaugurating the brand new hall at Boisbriand's Centre de création. Tickets are only \$28 if purchased online before May 3 or if you purchase gift tickets (without selecting the date of the performance at the time of purchase).

 450-419-8755 | petittheatredunord.com

 Facebook.com/LE.PTDN

## Le Chœur fête ses 30 ans

Le Chœur classique des Basses-Laurentides vous convie à son concert de fin d'année, le dimanche 31 mai, à 15 h, à l'église Sainte-Françoise Cabrini. Au programme : des extraits du *Requiem* de Mozart, du *Stabat Mater* de Poulenc, des pièces du répertoire gospel, de la Renaissance et quelques surprises. Offrez-vous un moment de paix et de sérénité et joignez-vous à ce petit chœur né et toujours présent dans le giron de Rosemère.

 Julie Lacombe : 514 463-6467


## The "Chœur" celebrates its 30<sup>th</sup> anniversary

The "Chœur classique des Basses-Laurentides" invites you to its year-end concert at 3 p.m., Sunday, May 31 at Sainte-Françoise Cabrini Church. On the program: excerpts from Mozart's *Requiem*, Poulenc's *Stabat Mater*, as well as gospel and Renaissance selections and a few surprises. Treat yourself to a bit of peace and serenity and join this choir, which was born in Rosemère and remains in its bosom.

 Julie Lacombe: 514-463-6467

## Bouteille-o-thon le 19 avril

Le 49<sup>e</sup> groupe scout Lorraine-Rosemère passera dans les rues pour collecter canettes, bouteilles et dons en argent sous peu. Vos dons servent à payer leurs activités toute l'année. Le groupe vous remercie à l'avance de votre générosité.

 scoutlorrainerosemere.ca



## Bottle drive on April 19

The 49<sup>th</sup> Lorraine-Rosemère Scout Troop will soon be crisscrossing our streets, collecting cans, bottles and cash donations. Your contributions help to fund their activities throughout the year. The scouts thank you in advance for your generosity.

 scoutlorrainerosemere.ca

## Chats errants dans votre cours? Faites appel à CatChat

L'organisme CatChat reprend ses activités pour contrôler le nombre de chats errants. Ses services sont gratuits, mais nécessitent la participation citoyenne pour capturer les animaux abandonnés, les lui apporter afin qu'ils soient stérilisés, voire placés en famille d'accueil (chatons). Aidez CatChat à faire de cette mission un succès collectif!

 450 435-7336, info@cat-chat.org, facebook.com  
CohabiteAvecTonCHAT



## Stray cats in your yard? Call CatChat!

The CatChat organization is resuming its activities to control the number of stray cats. Its services are free but require the collaboration of residents to capture abandoned animals, bring them in for sterilization or, in the case of kittens, foster-home placement. Help CatChat make its mission a collective success!

 450-435-7336, info@cat-chat.org, facebook.com  
CohabiteAvecTonCHAT

## Soccer - Été 2020

Garçons et filles nés en 2016 ou avant

Inscription :

- En ligne : soccerlorrainerosemere.com
- En personne : tous les samedis, 9 h à 12 h, et mercredis, 18 h à 21 h, au Centre multisport Rosemère (354, montée Lesage). Payable par chèque libellé au nom du Club de soccer de Lorraine-Rosemère ou par carte de crédit. Carte du citoyen valide obligatoire sur place pour tous les joueurs.
- La date limite pour les inscriptions du volet compétitif est le 5 avril et le 14 mai pour les volets développement et récréatif.

 registraire@soccerlorrainerosemere.com



## Soccer - Summer 2020

Boys and girls born in 2016 or before

Registration:

- Online: soccerlorrainerosemere.com
- In person: Saturdays, 9 a.m. till noon, and Wednesdays, 6 to 9 p.m. at the Centre multisport Rosemère (354 Montée Lesage). Payable by cheque to the order of the "Club de soccer de Lorraine-Rosemère" or by credit card. Valid Citizen's card required on site for all players.
- The deadline for registration for the competitive category is April 5 and May 14 for the development and recreational categories.

 registraire@soccerlorrainerosemere.com

## Club de gymnastique artistique ASTgym

Volet récréatif, session de printemps  
Gymnastique ou Zone Ninja  
18 mois à 36 mois (cours parent-enfant)  
Puis jusqu'à l'âge adulte  
Inscription depuis la mi-février

1, chemin des Écoliers (porte 17, bloc sportif), à Rosemère

Coût : À partir de 105 \$ pour la session, auxquels s'ajoutent les frais d'affiliation à la Fédération de gymnastique du Québec et le maillot de gymnastique ou le tee-shirt junior obligatoire.

Possibilité d'accueillir des fêtes d'enfants ou d'adolescents les samedis et dimanches après-midi.

 astgym.info@gmail.com ou 450 434-1131, poste 315



## ASTgym artistic gymnastics club

Recreational facet, spring session

Gymnastics or Ninja Zone

18 to 36 months (parent-child course)

Then to adulthood

Registrations ongoing since mid-February

1 Chemin des Écoliers (door 17, sports section) in Rosemère

Cost: From \$105 per session plus the cost of membership in the Québec Gymnastics Federation. Gymnastics leotard or junior t-shirt required.

Possibility of hosting children or teen parties Saturday and Sunday afternoons.

 astgym.info@gmail.com or 450-434-1131, ext. 315

## Club de natation compétitif GAMIN

Nageurs de 7 ans et plus ayant réussi un niveau Junior 6 ou l'équivalent

Entraînement de deux à six fois par semaine selon le niveau du nageur

Centre récréoaquatique de Blainville

Inscription de nouveaux nageurs acceptés en cours d'année, après une évaluation du niveau sur rendez-vous.

 gamin.org ou infos@gamin.org



## GAMIN competitive swimming club

Swimmers 7 years of age and over having completed a Junior 6 or equivalent level.

Training two to six times a week, depending on the swimmer's level.

Centre récréoaquatique de Blainville

New swimmer registrations accepted throughout the year, following an evaluation of the swimmer's level, held by appointment.

 gamin.org or infos@gamin.org

## Karaté Shotokan


Session d'avril à juin

De 6 à 77 ans

Seule école de karaté à Rosemère reconnue par le gouvernement du Québec (membre de Karaté Québec)

Cours donnés à l'école Val-des-Ormes et au Centre communautaire Memorial. Cours d'essai gratuit. Inscription en ligne en tout temps.

 450 621-0044, karaterosemere.com

 facebook.com/Karate.Shotokan.Rosemere  
ou karaterosemere@gmail.com



## Shotokan Karate


April to June session

Ages 6 to 77

The only karate school in Rosemère recognized by the government of Québec (member of Karaté Québec)

Courses held at Val-des-Ormes School and the Memorial Community Centre. Free trial course. Online registrations accepted at all times.

 450-621-0044, karaterosemere.com

 facebook.com/Karate.Shotokan.Rosemere  
or karaterosemere@gmail.com

## Soirée-bénéfice du Parrainage civique Basses-Laurentides

Le 22<sup>e</sup> grand rendez-vous gastronomique des gens d'affaires de la région se tient le 24 avril, dès 18 h, au Centre culturel et communautaire Thérèse-De Blainville.

et billets : 450 430-8177  
ou info@parrainagecivique.ca



## Fundraising evening benefitting the "Parrainage civique Basses-Laurentides"

The 22<sup>nd</sup> gastronomic get-together of the region's business community is being held as of 6 p.m., April 24 at the Thérèse-De Blainville Cultural and Community Centre.

and tickets: 450-430-8177  
or info@parrainagecivique.ca

## Centre d'action bénévole Solange-Beauchamp

Prochains rendez-vous gratuits des proches aidants d'aînés de la MRC de Thérèse-De Blainville

Inscription obligatoire :

- Café entre-aidants. Quelques places disponibles les 17 avril et 15 mai à la bibliothèque.
- Conférence *Fréquenter les pertes reliées au vieillissement*, le 21 mai, de 13 h 30 à 15 h 30. Lieu à confirmer.

450 430-0203, poste 232  
ou carolina.dussan@cabsb.org



## Solange-Beauchamp Volunteer Action Centre

Upcoming events free for seniors' caregivers in the Thérèse-De Blainville RCM:

Registration required:

- Caregivers' café. A few spaces remain for April 17 and May 15 at the Library.
- Lecture on losses related to aging, 1:30 to 3:30 p.m., May 21. Location to be confirmed.

450-430-0203, ext. 232  
or carolina.dussan@cabsb.org

## Activités de l'Association Horizon Rosemère

Vous avez 50 ans et plus, vous voulez bouger, côtoyer d'autres personnes, participer à des activités et vous impliquer. Joignez-vous à un regroupement de personnes de plus de 50 ans résidant à Rosemère et dans les environs qui organisent des activités variées qui se tiennent au Centre communautaire Memorial (202, chemin de la Grande-Côte).

Rencontres à venir :

- Assemblée générale le 16 avril à 10 h 30. Un buffet, gratuit pour les membres, sera servi.
- Souper spaghetti avec danse le 23 mai, à 16 h. Coût : 15 \$.

Pour connaître le programme d'activités complet, consultez leur page Facebook. Cotisation annuelle : 10 \$ (résidents de Rosemère) et 15 \$ (pour les non-résidents).

Inscription : 450 621-3500, poste 7390.



## Rosemère Horizon Association activities

If you're 50 or over, would like to keep moving, spend time with others, take part in activities and be involved, join a group of 50+ residents of Rosemère and neighbouring areas who organize varied activities held at the Memorial Community Centre (202 Grande-Côte).

Upcoming events:

- General meeting, 10:30 a.m., April 16. Buffet free to members will be served.
- Spaghetti dinner and dancing, 4 p.m., May 23. Cost: \$15.

For the full program of activities, go to the Association's Facebook page. Annual membership: \$10 (Rosemère residents) and \$15 for non-residents.

Registration: 450-621-3500, ext. 7390.

## Prochaines conférences de la SHER

- Mardi 14 avril, à 19 h  
*Aménagez votre cour pour attirer les oiseaux,* avec Le Nichoir Hudson
- Mardi 12 mai, à 19 h  
*Foodscaping,* avec Rock Giguère

Coûts : gratuit pour les membres;  
5 \$ pour les non-membres.

514 433-1914 ou sherosemere.com



## Upcoming SHER conferences

- Tuesday, April 14, 7 p.m.  
*Landscape your yard to attract birds,* with Le Nichoir Hudson
- Tuesday, May 12, 7 p.m.  
*Foodscaping,* with Rock Giguère

Admission: free for members;  
\$5 for non-members.

514-433-1914 or sherosemere.com

## INFORMATIONS GÉNÉRALES / GENERAL INFORMATION Services communautaires / Community Services INSCRIPTIONS / REGISTRATIONS

450 621-3500, poste / ext. 7380 • loisirs@ville.rosemere.qc.ca

### Ce que vous devez savoir pour toutes les inscriptions

- Assurez-vous que la carte du citoyen du parent payeur soit valide ainsi que celles de toutes les personnes à inscrire, et ce, pour la durée complète de l'activité. Vous pouvez vérifier la validité des cartes auprès de la bibliothèque ou du Service des loisirs. **Renouvellement à la bibliothèque.**
- Pour que votre inscription soit valide, remplissez tous les documents requis selon l'activité.
- Ayez en main une carte de crédit MasterCard ou Visa.
- Prenez connaissance de la politique de remboursement sur le site Internet de la Ville.
- Le nombre d'inscriptions par activité est limité.
- Un minimum d'inscriptions est requis pour démarrer certaines activités.
- Seules les personnes en attente qui auront une place seront appelées.
- Veuillez noter qu'aucune inscription ne peut être transférée à une autre personne sous peine d'annulation sans remboursement.

### Carte du citoyen - gratuite

La carte du citoyen donne accès gratuitement à la bibliothèque, à la piscine, au tennis et au patinage libre à l'aréna. Elle est requise pour les inscriptions aux activités. Les citoyens se la procurent en se présentant directement à la bibliothèque avec une preuve de résidence. La présence d'un parent est requise pour l'abonnement d'un jeune de moins de 16 ans.

### Inscription en ligne

- Rendez-vous sur le site de la Ville à [ville.rosemere.qc.ca](http://ville.rosemere.qc.ca)
- Ensuite, cliquez sur Activités et loisirs, puis sur Inscriptions activités de loisirs et ventes-débaras.
- Une fois sur la page, cliquez sur Fiche santé (en haut à droite) et entrez les informations requises (obligatoire pour les 0-16 ans). **La fiche santé doit être remplie à l'avance afin d'accélérer le processus au moment de l'inscription.**
- Procéder à l'inscription.
- Un reçu par courriel vous sera envoyé pour confirmer votre transaction.

SI VOUS N'AVEZ PAS ACCÈS À INTERNET, DES ORDINATEURS SERONT MIS À VOTRE DISPOSITION À LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE.

Du personnel sera sur place pour vous aider le 28 avril et le 16 juillet, de 19 h à 20 h 30 (pour inscriptions piscine et tennis).

### What is needed to register

- Ensure that the Citizen's card of the paying parent as well as the cards of all persons being registered are valid for the entire duration of the activity. Check the validity of your card(s) with the library or Recreation Department. Cards can be renewed at the library.
- For your registration to be valid, you must complete all documents required for the activity.
- Have in hand a MasterCard or Visa credit card.
- See the Town's website for the refund policy.
- The number of registrations per activity is limited.
- A minimum number of registrations is required for certain activities to be held.
- Only registered individuals who are granted a space will be contacted.
- Please note that no registration can be transferred to another person under penalty of cancellation without refund.

### Citizen's Card - free

The Citizen's Card provides free access to the library, pool, tennis courts and freestyle skating at the arena. It is required to register for activities. Residents can obtain a card at the library upon proof of residency. Youngsters under the age of 16 must be accompanied by a parent in order to obtain a card.

### Online registrations

- Go to the Town's website at [ville.rosemere.qc.ca](http://ville.rosemere.qc.ca)
- Next, click on Activities and Recreation, then Recreational activities and garage sales.
- Once on the page, click on Health Form (top right-hand corner) and enter the required information (mandatory for 0-16 year olds). **You must fill out your medical form in advance in order to speed up the process during registration.**
- Complete registration.
- A receipt confirming your transaction will be emailed to you.

IF YOU DO NOT HAVE ACCESS TO THE INTERNET, COMPUTERS WILL BE MADE AVAILABLE TO YOU AT THE MUNICIPAL LIBRARY

Personnel will be on hand to help you on April 28 and July 16, from 7 to 8:30 p.m. (for pool and tennis registrations).

# DATES DES INSCRIPTIONS / REGISTRATIONS DATES

	DATES DES INSCRIPTIONS	SESSIONS
	<p>Places assurées pour tous : Du mardi 14 avril, 8 h 30, au mardi 12 mai, minuit, en ligne</p> <p>Selon les places restantes : À compter du jeudi 14 mai, 8 h 30, en ligne</p> <p>Fiche santé obligatoire (doit être remplie à l'avance)</p>	<p>Voir programmation complète en ligne dans la section : Activités et loisirs</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Camps de jour</li> </ul>
	<p>Session printemps : mardi 14 avril, 8 h 30, en ligne</p> <p>Fiche santé obligatoire pour les 0 à 16 ans (doit être remplie à l'avance)</p>	<p>Session printemps : 18 mai au 21 juin</p> <p>Voir programmation complète en ligne dans la section : Activités et loisirs</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tennis</li> </ul>
	<p>Cours enfants et adultes :</p> <p>Session 1 : mardi 28 avril, 19 h, en ligne</p> <p>Session 2 : jeudi 16 juillet, 19 h, en ligne</p> <p>Fiche santé obligatoire pour les 0 à 16 ans (doit être remplie à l'avance)</p> <p>SI VOUS N'AVEZ PAS ACCÈS À INTERNET, DES ORDINATEURS SERONT MIS À VOTRE DISPOSITION À LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE. Du personnel sera sur place pour vous aider le 28 avril et le 16 juillet, de 19 h à 20 h 30 (pour inscriptions piscine et tennis).</p>	<p>Session 1 : 22 juin au 19 juillet</p> <p>Session 2 : 20 juillet au 16 août minimum</p> <p>Voir programmation complète en ligne dans la section : Activités et loisirs</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Piscine municipale</li> <li>• Tennis</li> </ul>

	REGISTRATION DATES	SESSIONS
	<p>Space available for everyone: From Tuesday April 14, 8:30 a.m. to Tuesday May 12, midnight, online</p> <p>Depending on available space: Starting Thursday May 14, 8:30 a.m., online</p> <p>Health form mandatory (must be completed in advance)</p>	<p>See complete program online:</p> <p>Activities and recreation</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Day camps</li> </ul>
	<p>Spring session: Tuesday April 14, 8:30 a.m. online</p> <p>Health form mandatory for 0 16 year-olds (must be completed in advance)</p>	<p>Spring session: May 18 to June 21</p> <p>See complete program online: Activities and recreation</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tennis</li> </ul>
	<p>Child and adult courses:</p> <p>Session 1: Tuesday April 28, 7 p.m., online</p> <p>Session 2: Thursday July 16, 7 p.m., online</p> <p>Health form mandatory for 0 16 year-olds (must be completed in advance)</p> <p>IF YOU DO NOT HAVE ACCESS TO THE INTERNET, COMPUTERS WILL BE MADE AVAILABLE TO YOU AT THE MUNICIPAL LIBRARY. Personnel will be on hand to help you on April 28 and July 16, from 7 to 8:30 p.m. (for pool and tennis registrations).</p>	<p>Session 1: June 22 to July 19</p> <p>Session 2: July 20 to August 16 minimum</p> <p>See complete program online: Activities and recreation</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tennis</li> <li>• Pool</li> </ul>

# ACTIVITÉS ADULTES | Mise en forme et mieux-être

Centre communautaire Memorial (202, chemin de la Grande-Côte) - Relâche le lundi 18 mai.  
**Session de printemps dès le 27 avril (6 semaines) | Inscriptions en ligne à compter du mardi 14 avril, 8 h 30**  
**Session d'été dès le 6 juillet (6 semaines) | Inscriptions en ligne à compter du mardi 9 juin, 8 h 30**  
 33 \$/1 cours — 56 \$/2 cours — 75 \$/3 cours — 91 \$/4 cours — 100 \$/5 cours  
 Veuillez noter que les cours annulés ne seront pas repris à la fin de la session.

	Jours	Horaire	Activité	Professeure
PRINTEMPS	Lundi	9 h 15 à 10 h 15	Puissance 50*	Gabriella Loerincz
		10 h 30 à 11 h 30	Étirements et tonus*	
		18 h 15 à 19 h 30	Aérobic cardio-plus	Leanna Ring
		18 h 30 à 19 h 45	Yoga Hatha débutant	Véronique Pierre
		19 h 45 à 21 h	Aérobic cardio-plus	Leanna Ring
		20 h à 21 h 15	Yoga Hatha intermédiaire-avancé	Véronique Pierre
	Mardi	9 h à 10 h 15	Zumba avec Zumba toning	Véronique Pierre
		10 h 30 à 11 h 30	Zumba gold*	
		13 h à 14 h 15	Yoga douceur avec méditation intégrée*	
	Mercredi	9 h à 10 h 15	Yoga Hatha avec méditation intégrée	Véronique Pierre
		10 h 30 à 11 h 30	Yoga Stretching*	
	Jeudi	9 h à 10 h 15	Zumba avec Zumba toning	Véronique Pierre
10 h 30 à 11 h 30		Zumba gold*		
18 h 15 à 19 h 30		Aérobic cardio-plus		
Vendredi	9 h 15 à 10 h 15	Puissance cardio	Gabriella Loerincz	
	10 h 30 à 11 h 30	Étirements et tonus*		
ÉTÉ	Mardi	9 h à 10 h 15	Zumba avec Zumba toning	Véronique Pierre
		10 h 30 à 11 h 30	Zumba gold*	
	Jeudi	9 h à 10 h 15	Zumba avec Zumba toning	Véronique Pierre
		10 h 30 à 11 h 30	Zumba gold*	

\* Les cours marqués d'un astérisque sont recommandés aux 50 ans et plus.

# ADULT ACTIVITIES | Fitness and wellbeing

Memorial Community Centre (202 Grande-Côte) - Off Monday, May 18.  
**Spring session starting April 27 (6 weeks) | Online registrations as of 8:30 a.m. Tuesday, April 14**  
**Summer session starting July 6 (6 weeks) | Online registrations as of 8:30 a.m. Tuesday, June 9**  
 \$33/1 course — \$56/2 courses — \$75/3 courses - \$91/4 courses - \$100/5 courses  
 Please note that cancelled lessons will not be made up at the end of the session.

	Days	Times	Courses	Instructors
SPRING	Monday	9:15 to 10:15 a.m.	Power 50*	Gabriella Loerincz
		10:30 to 11:30 a.m.	Stretching and toning*	
		6:15 to 7:30 p.m.	Cardio-plus aerobics	Leanna Ring
		6:30 to 7:45 p.m.	Beginner Hatha yoga	Véronique Pierre
		7:45 to 9 p.m.	Cardio-plus aerobics	Leanna Ring
		8 to 9:15 p.m.	Intermediate-advanced Hatha yoga	Véronique Pierre
	Tuesday	9 to 10:15 a.m.	Zumba with Zumba toning	Véronique Pierre
		10:30 to 11:30 a.m.	Zumba gold*	
		1 to 2:15 p.m.	Gentle yoga with meditation*	
	Wednesday	9 to 10:15 a.m.	Hatha yoga with meditation	Véronique Pierre
		10:30 to 11:30 a.m.	Yoga Stretching*	
	Thursday	9 to 10:15 a.m.	Zumba with Zumba toning	Véronique Pierre
10:30 to 11:30 a.m.		Zumba gold*		
6:15 to 7:30 p.m.		Cardio-plus aerobics		
Friday	9:15 to 10:15 a.m.	Power cardio	Gabriella Loerincz	
	10:30 to 11:30 a.m.	Stretching and toning*		
SUMMER	Mardi	9 to 10:15 a.m.	Zumba with Zumba toning	Véronique Pierre
		10:30 to 11:30 a.m.	Zumba gold*	
	Jeudi	9 to 10:15 a.m.	Zumba with Zumba toning	Véronique Pierre
		10:30 to 11:30 a.m.	Zumba gold*	

\*Courses identified by an asterisk are recommended for residents ages 50 and up.

# Yoga extérieur Adultes et ados

Du 22 juin au 27 juillet (6 semaines)

**Aucune inscription. Gratuit.**

**Lundi, à 19 h**

Professeure :  
Véronique Pierre  
325, chemin de la Grande-Côte  
(devant les Services communautaires)  
Cours annulés en cas de pluie.  
Surveillez la page Facebook en cas d'annulation.



# Outdoor Yoga Teens and adults

June 22 to July 27 (6 weeks)

**No registration. Free.**

**Monday, 7 p.m.**

Instructor:  
Véronique Pierre  
325 Grande-Côte  
(in front of Community Services)  
Courses cancelled in the event of rain.  
See Facebook page for cancellations.

## PROGRAMMATION - ADULTES | ADULT PROGRAM

## Peinture à l'huile

Professeure : Dianne Larose  
Maison Hamilton (106, chemin Grande-Côte)  
**Inscriptions : à compter du 14 avril, 8 h 30, en ligne**  
Début : 20 avril (7 semaines). Relâche le 18 mai.  
• Niveaux 1 et 2 (0 à 8 ans d'expérience continue) :  
lundi, 13 h à 15 h 30  
• Niveau 3 (9 à 12 ans d'expérience continue) :  
mercredi, 13 h à 15 h 30, ou jeudi, 9 h à 11 h 30  
• Niveau 4 (12 ans et plus d'expérience continue) :  
mardi, 9 h à 11 h 30

Coût : 93 \$ + matériel



## Oil painting

Instructor: Dianne Larose  
Hamilton House (106 Grande-Côte)  
**Registrations: April 14, 8:30 a.m., online**  
Start: April 20 (7 weeks). Off May 18.  
• Levels 1 and 2 (0 to 8 years of ongoing experience):  
Monday, 1 to 3:30 p.m.  
• Level 3 (9 to 12 years of ongoing experience):  
Wednesday, 1 to 3:30 p.m. or Thursday, 9 to 11:30 a.m.  
• Level 4 (12 or more years of ongoing experience):  
Tuesday, 9 to 11:30 a.m.

Cost: \$93 + materials

## Aquarelle

Professeure : Annelise Gadoury  
Maison Hamilton (106, chemin Grande-Côte)  
**Inscriptions : à compter du 14 avril, 8 h 30, en ligne**  
Début : 21 avril (7 semaines).  
Débutant : jeudi, 12 h 30 à 15 h 30  
Intermédiaire : mardi, 12 h 30 à 15 h 30  
Coût : 102 \$ + matériel

## Watercolour

Instructor: Annelise Gadoury  
Hamilton House (106 Grande-Côte)  
**Registrations: April 14, 8:30 a.m., online**  
Start: April 21 (7 weeks).  
Beginners: Thursday, 12:30 to 3:30 p.m.  
Intermediate: Tuesday, 12:30 to 3:30 p.m.  
Cost: \$102 + materials

## Pickelball

Dès le 13 mai  
**Aucune inscription. Activité gratuite pour tous.**  
**Mercredi, 19 h à 21 h.**  
patinoire du parc Charbonneau  
Luc Lavallée, 450 621-3500, poste 7387

## Pickleball

As of May 13  
**No registration. Free of charge for all.**  
**Wednesday, 7 to 9 p.m.**  
Charbonneau Park skating rink  
Luc Lavallée, 450-621-3500, ext. 7387

## Pétanque

Dès le 11 mai  
**Lundi et jeudi, 19 h.**  
Carte de membre annuelle 10 \$ + 5 \$ par soir,  
parc Charbonneau (près de l'aréna)  
Réunion générale le 26 avril,  
à 14 h, au centre communautaire Memorial  
(202, chemin Grande-Côte).  
Hélène Ouellet, 514 969-2535

## Pétanque

As of May 11  
**Monday and Thursday, 7 p.m.**  
Annual membership card \$10 + \$5 per evening,  
Charbonneau Park (near the arena)  
General meeting: 2 p.m., April 26, at the Memorial Community  
Centre (202 Grande-Côte).  
Hélène Ouellet, 514-969-2535

Soccer récréatif masculin  
(ligue adulte 18 ans et plus)

Du 20 mai au 4 octobre  
**Mercredi, 20 h 30 à 22 h 30, et dimanche, 10 h à midi**  
**Inscriptions en ligne seulement ville.rosemere.qc.ca**  
Gratuit avec carte du citoyen.  
Priorité aux résidents : 14 avril au 1<sup>er</sup> mai  
200 \$ pour les non-résidents  
Lors de votre inscription, veuillez envoyer un courriel à  
l'adresse ci-dessous pour signifier votre inscription au  
responsable du groupe, le tout dans le but de favoriser la  
communication durant la saison.

Daniel Chiasson, 514 462-7107  
danielchiasson@videotron.ca

Men's recreational soccer  
(adult league for ages 18 and up)

May 20 to October 4  
**Wednesday, 8:30 to 10:30 p.m., and Sunday, 10 a.m. till noon**  
**Online registration only ville.rosemere.qc.ca**  
Free with the Citizen's Card.  
Priority to residents: April 14 to May 1<sup>st</sup>  
\$200 for non-residents  
When registering, please send an email to the address below  
to notify the group leader of your registration, all in order to  
promote communication during the season.

Daniel Chiasson, 514-462-7107  
danielchiasson@videotron.ca

## Club de marche (5 km)

**Aucune inscription. Gratuit.**  
**Lundi au mercredi, à 19 h 30,**  
à la bibliothèque municipale  
**Jeudi, à 19 h 30,**  
derrière la station d'essence Shell (Labelle/Grande-Côte)

## Walking Club (5 km)

**No registration. Free.**  
**Monday to Wednesday, 7:30 p.m.,**  
at the municipal library  
**Thursday, 7:30 p.m.,**  
behind the Shell station (Labelle/Grande-Côte)

Club de marche  
pour les 50 ans  
et plus

2 avril au 18 juin (12 semaines)  
**Aucune inscription. Gratuit.**  
Supervision d'une professionnelle  
de la santé  
**Jeudi, à 9 h 30,**  
stationnement de la bibliothèque

Walking Club  
for ages  
50 and up

April 2 to June 18 (12 weeks)  
**No registration. Free.**  
Supervision by a health professional  
**Thursday, 9:30 a.m.**  
library parking lot

Grande  
vente-débarras

Samedi 9 mai, 9 h à 15 h  
Stationnement de la gare de Rosemère  
**Places distribuées au hasard :** 100 places  
disponibles réservées aux résidents.  
15 \$ par emplacement, somme payable  
en ligne seulement (aucune table  
fournie).  
Maximum de deux emplacements par  
adresse.  
Beau temps, mauvais temps. **Aucun  
remboursement.**

**Inscription en ligne seulement**  
(avec carte du citoyen valide en date  
du 9 mai), à ville.rosemere.qc.ca, dès  
le mardi 14 avril, 8 h 30, et ensuite tant  
qu'il restera des places. Si l'activité est  
complète, mettez votre nom sur la liste  
d'attente.

450 621-3500, poste 7380

Great garage  
sale

Saturday, May 9, 9 a.m. to 3 p.m.  
Rosemère train station parking lot  
**Places drawn at random:** 100 places  
reserved for residents.  
\$15 per location, payable online only  
(no tables provided).  
Maximum of two locations per  
address.  
Rain or shine. **No refunds.**

**Online registration only**  
(with Citizen's Card valid on May 9)  
at ville.rosemere.qc.ca, as  
of 8:30 a.m., Tuesday, April 14,  
then while space remains.  
If full, put your name on the  
waiting list.

450-621-3500, ext. 7380

## Ventes-débarras à domicile

**Dates | Périodes d'inscriptions**  
16, 17 et 18 mai : 28 avril au 7 mai  
6 et 7 juin : 12 au 28 mai  
8 et 9 août : 16 au 30 juillet  
12 et 13 septembre : 4 août au 3 septembre  
10, 11 et 12 octobre : 14 septembre au 1<sup>er</sup> octobre

**Inscription en ligne seulement**  
• Rendez-vous sur le site de la Ville à ville.rosemere.qc.ca  
• Cliquez sur Activités et loisirs, puis sur Inscriptions activités  
de loisirs et ventes-débarras

450 621-3500, poste 7380

## Home garage sales

**Dates | Registration periods**  
May 16, 17 and 18: April 28 to May 7  
June 6 and 7: May 12 to May 28  
August 8 and 9: July 16 to July 30  
September 12 and 13: August 4 to September 3  
October 10, 11 and 12: September 14 to October 1<sup>st</sup>

**Online registration only**  
• Go to the Town's website at ville.rosemere.qc.ca  
• Click on Activities and Recreation, then on Recreational  
activities and garage sales

450-621-3500, ext. 7380

## Formation gratuite RCR-DEA, premiers soins et anaphylaxie

**Dates disponibles :**  
18 avril - 2 mai  
9 mai

Grâce à une entente avec la Ville de Blainville, Rosemère offre gratuitement à ses résidents une formation en réanimation cardiorespiratoire (RCR), défibrillation externe automatisée (DEA), premiers soins et anaphylaxie.

**i** Service de la sécurité incendie de Blainville  
450 434-5201  
incendies@blainville.ca

## Free CPR-AED, first aid and anaphylaxis training

**Dates available:**  
April 18 - May 2  
May 9



Thanks to an agreement concluded with the Town of Blainville, Rosemère offers its residents, free of charge, training in cardiopulmonary resuscitation (CPR), automated external defibrillation (AED), first aid and anaphylaxis.

**i** Blainville Fire Department,  
450-434-5201  
incendies@blainville.ca

## Rosemère en santé

Le 14 juin prochain aura lieu la 34<sup>e</sup> édition de **Rosemère en santé** !

Cette course familiale s'adresse aux gens de tous les âges, puisque les parcours sont de 1, 3, 5 et 10 km. Tous les coureurs remportent une médaille. Les inscriptions ont lieu en ligne jusqu'au 12 juin. Il sera aussi possible de s'inscrire sur place à compter de 8 h et jusqu'à 30 minutes avant chaque course.

**Départs des courses :** École Alpha, 334, rue de l'Académie. Venez en grand nombre !

**i** rosemereensante.ca



## Rosemère en santé

The 34<sup>th</sup> edition of **Rosemère en Santé** will be held on June 14!

This family footrace is open to runners of all ages, since the courses are 1, 3, 5 and 10 km. All participants earn a medal. Online registrations are accepted until June 12. It is also possible to register onsite as of 8 a.m. on the day of the event, and up to 30 minutes before each race.

**Races start at:** Alpha School, 334 De l'Académie. We look forward to a large turnout!

**i** rosemereensante.ca

## Fête des voisins

Samedi 6 juin

Matériel promotionnel disponible sur demande au Service des loisirs. Une façon sympathique de planifier une activité estivale pour favoriser le bon voisinage et l'entraide.

**i** 450 621-3500, poste 7380  
fetedesvoisins.qc.ca



## Neighbourhood Block Parties

Saturday, June 6  
Promotional material available upon request at the Recreation Department. A great summer activity promoting neighbourly relations and mutual assistance.

**i** 450-621-3500, ext. 7380  
fetedesvoisins.qc.ca

## Animation Place des jeunes

Consultez le site Internet pour de plus amples détails!

**i** 450 621-3500, poste 7380



## Entertainment at Place des jeunes

See the website for more details!

**i** 450-621-3500, ext. 7380.

## La grande journée des petits entrepreneurs

Rendez-vous le 6 juin

À l'initiative d'entrepreneurs soutenus par des partenaires, les enfants de **5 à 12 ans** sont conviés, un jour par an, à créer une entreprise et à faire des affaires. À partir d'intérêts et d'idées – comme la confection culinaire, la réalisation d'œuvres d'art (bijoux, peintures, caricatures, etc.), d'un spectacle de magie, la mise sur pied d'un kiosque de limonade, d'un lave-auto. Une belle occasion pour la relève d'apprendre en s'amusant.

**i** petitsentrepreneurs.ca

**f** facebook.com/petitsentrepreneurs

## Young Entrepreneurs Day

June 6

Thanks to the initiative of entrepreneurs and the support of partners, one day a year, children **5 to 12 years** of age are invited to create a company and do business. Working from their interests and ideas – such as cooking, arts and crafts (jewellery, paintings, caricatures, etc.), a magic show, lemonade stand or car wash – these up-and-coming young business boys and girls get to learn while having fun.

**i** petitsentrepreneurs.ca

**f** facebook.com/petitsentrepreneurs

## Journée nationale du sport et de l'activité physique

Le 3 mai, **participez !**

Les rendez-vous actifs Défi Santé, présentés par Cardio Plein Air!

En 2020, le Défi Santé et Cardio Plein Air s'associent à nouveau afin de créer les « Rendez-vous actifs Défi Santé » qui se tiendront simultanément dans près de 40 villes et arrondissements du Québec. Ces événements auront lieu le dimanche 3 mai 2020. Un entraînement gratuit de 60 minutes sera offert à toute la population (accessible à tous, peu importe l'âge ou la condition physique). Des prix de participation seront tirés à la fin des activités, et les participants pourront gagner des abonnements à une session Cardio Plein Air.

- Le 3 mai 2020, de 10 h à midi, au parc Charbonneau, activité gratuite pour petits et grands!
- Entraînement : 10 h 30 à 11 h 30
- Inscription : [cardiopleinair.ca/defisante](http://cardiopleinair.ca/defisante) (Possibilité de s'inscrire sur place)

**i** 450 621-3500, poste 7387, ou [llavallee@ville.rosemere.qc.ca](mailto:llavallee@ville.rosemere.qc.ca)



- May 3, 2020, 10 a.m. till noon, at Charbonneau Park: free for young and old alike!
- Training: 10:30 to 11:30 a.m.
- Registration: [cardiopleinair.ca/defisante](http://cardiopleinair.ca/defisante) (Possibility of registering on site)

**i** 450-621-3500, ext. 7387 or [llavallee@ville.rosemere.qc.ca](mailto:llavallee@ville.rosemere.qc.ca)

# Souper en Blanc

## Dinner in White

**SAMEDI 6 JUIN | 19h**  
**SATURDAY, JUNE 6 | 7 p.m.**

**BILLETTS EN VENTE | 30\$**  
À LA BIBLIOTHÈQUE, DÈS LE 1<sup>er</sup> AVRIL  
339, ch. Grande-Côte

**TICKETS ON SALE | \$30**  
AT THE LIBRARY ON APRIL 1<sup>st</sup>  
339 Grande-Côte

Argent comptant seulement | Cash only  
Quantité limitée | Limited quantity

**ANIMATION ET REPAS CHAUD**  
ENTERTAINMENT AND HOT MEAL

# ODYSCÈNE

PROFITEZ DE SPECTACLES DE QUALITÉ PRÈS DE CHEZ VOUS!

ENJOY QUALITY PERFORMANCES CLOSE TO HOME!

**Les Ringos**  
Hommage aux Beatles avec  
Marc Déry, Éric Goulet, André  
Papanicolaou et Marc Chartrain  
9 avril (CBMO)  
*Tribute to the Beatles with Marc Déry,  
Éric Goulet, André Papanicolaou  
and Marc Chartrain*  
April 9 (CBMO)



**Émilie Clepper**  
17 avril (CBMO)  
April 17 (CBMO)



**Dominic et Martin**  
17 avril (TLG)  
April 17 (TLG)



**Steve Michaud**  
18 avril (CBMO)  
April 18 (CBMO)



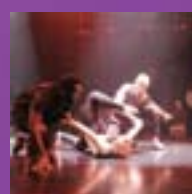
**Michel Louvain**  
18 avril (TLG)  
April 18 (TLG)



**NEUF**  
23 avril (TLG)  
April 23 (TLG)



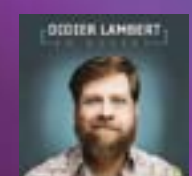
**Mélissa Laveaux**  
24 avril (CBMO)  
April 24 (CBMO)



**Qui bougera -  
Ample Man Danse**  
26 avril (CBMO)  
April 26 (CBMO)



**Les trois petits vieux qui  
ne voulaient pas mourir**  
9 mai, 15 h (CBMO)  
May 9, 3 p.m. (CBMO)



**Didier Lambert**  
14 mai (CBMO)  
May 14 (CBMO)



**Jean-François Mercier**  
12 juin (TLG)  
June 12 (TLG)

TOUS LES SPECTACLES COMMENCENT À 20 H SAUF CELUI DU 9 MAI.  
WITH THE EXCEPTION OF MAY 9, ALL SHOWS START AT 8 P.M.

450 434-4006 | www.odyscene.com | www.facebook.com/theatrelg

Consultez la programmation complète en ligne. Ciné-Groulx vous présente une programmation surprenante de films et documentaires.

The complete program is available online. Ciné-Groulx presents an astounding program of films and documentaries.

**BILLETTERIE :**  
450 434-4006 / odyscene.com  
facebook.com/theatrelg

**SALLES DE SPECTACLE**

Cabaret BMO Sainte-Thérèse (CBMO)  
57, rue Turgeon, Sainte-Thérèse

Théâtre Lionel-Groulx (TLG)  
100, rue Duquet, Sainte-Thérèse

**TICKET OFFICE:**  
450 434-4006 / odyscene.com  
facebook.com/theatrelg

**PERFORMANCE HALLS**

Cabaret BMO Sainte-Thérèse (CBMO)  
57 Turgeon Street, Sainte-Thérèse

Théâtre Lionel-Groulx (TLG)  
100 Duquet Street, Sainte-Thérèse

Inscription obligatoire ! / Registration required!

À LA BIBLIOTHÈQUE | AT THE LIBRARY

ADULTES | ADULTS 450 621-3500, poste/ext. 7221 biblio@ville.rosemere.qc.ca

ACTIVITÉ D'ART NUMÉRIQUE

**Jeudi 2 avril, 18 h à 21 h**  
L'artiste Jean-François Malouin présente *Les Trois Grâces*. Venez expérimenter la réalité virtuelle par une immersion interactive! Activité en partenariat avec la MRC.



**DIGITAL ART ACTIVITY**  
**Thursday, April 2, 6 to 9 p.m.**  
Artist Jean-François Malouin will be presenting "Les Trois Grâces". Come experiment with virtual reality through interactive immersion! Activity held in partnership with the RCM.

LANCEMENT DE LA BIBLIOTHÈQUE DE SEMENCES

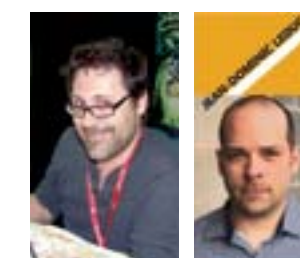
**À partir du 15 avril**  
Envie de cultiver des légumes cet été? La bibliothèque offre des semences. Le fonctionnement est simple : emprunter, semer, récolter et partager!



**LAUNCH OF THE SEED LIBRARY**  
**As of April 15**  
Feel like growing vegetables this summer? The library is offering seeds. It's simple: borrow, sow, harvest and share!

RENCONTRE AVEC YANNICK PAQUETTE, ILLUSTRATEUR DE BANDES DESSINÉES

**22 avril, à 19 h**  
Conférence sur la bande dessinée, animée par Jean-Dominic Leduc, comédien et libraire, suivie d'une discussion avec Yannick Paquette.



**MEETING WITH YANNICK PAQUETTE, COMIC STRIP ILLUSTRATOR**  
**April 22, 7 p.m.**  
Lecture on comic strips with actor and librarian Jean-Dominic Leduc, followed by a discussion with Yannick Paquette.

À LA DÉCOUVERTE DES BIÈRES

**6 mai, à 19 h**  
Conférence sur les connaissances de base de la bière.



**DISCOVERING BEERS**  
**May 6, 7 p.m.**  
Lecture providing basic knowledge of beer.

MES FINANCES, MES CHOIX - BUDGET

**11 mai, 18 h 30 à 20 h 30**  
Apprenez à faire un budget pour pouvoir réaliser vos projets personnels. En collaboration avec le Carrefour Jeunesse-Emploi



**MY FINANCES, MY CHOICES - BUDGETING**  
**May 11, 6:30 to 8:30 p.m.**  
Learn how to budget in order to make your personal projects a reality. In collaboration with the Carrefour Jeunesse-Emploi.

TOUT À SA PLACE

**19 mai, à 19 h**  
Conférence interactive pour optimiser son espace de vie.



**EVERYTHING IN ITS PLACE**  
**May 19, 7 p.m.**  
Interactive lecture on optimizing your living space.

EXPOSITION DE BANDES DESSINÉES DE MIKAËL

**11 avril au 23 mai**  
**Salle d'animation**  
Plongez dans le New York des années 1930, avec Mikaël. Au fil de la visite, suivez la création de l'œuvre.



**EXHIBITION OF COMIC STRIPS BY MIKAËL**  
**April 11 and May 23**  
**Activities Hall**  
Travel back in time to the New York of the 30s with Mikaël. Track the creation of the works as you tour the exhibition.

EXPOSITION DE PHOTOGRAPHIES

**23 avril au 23 mai**  
**Verrière**  
Rosemère sous le regard artistique des membres du club de photo. Vernissage le 23 avril à 19 h.



**PHOTO EXHIBITION**  
**April 23 to May 23**  
**Atrium**  
Rosemère as seen through the lens of the photo club's members. Vernissage on April 23 at 7 p.m.

HEURE DU CONTE  
POUR TOUT-PETITS

**1 à 3 ans et leurs parents**  
Avec Karine Fortin et sa marionnette Bizou  
Samedi 18 avril, à 10 h 30, Badaboum  
Vendredi 24 avril, à 10 h 30, Au zoo  
Samedi 9 mai, à 10 h 30, Plouf! Dans l'eau



STORYTIME FOR TODDLERS  
Ages 1 to 3 and their parents

With Karine Fortin and her puppet Bizou  
Saturday, April 18, 10:30 a.m., Badaboum  
Friday, April 24, 10:30 a.m., At the zoo  
Saturday, May 9, 10:30 a.m.,  
Splash! In the water!

CLUB DU RAT BIBOCHE

**3 à 5 ans**  
Jeudi 16 avril, à 18 h 30, Heure du conte en pyjama  
Samedi 25 avril, à 10 h 30, Fête d'atterrissage  
et remise des toutous pour party pyjama



RAT BIBOCHE CLUB

**Ages 3 to 5**  
Thursday, April 16, 6:30 p.m., Bedtime story  
Saturday, April 25, 10:30 a.m., Landing party  
and distribution of stuffed toys for the pyjama party.

LES EXPLORATEURS

**7 à 10 ans**  
Expériences scientifiques et ludiques  
autour d'un thème  
Samedi 18 avril, à 13 h 30, Comme c'est dégoûtant!



THE EXPLORERS  
Ages 7 to 10

Fun scientific experiments on a theme.  
Saturday, April 18, 1:30 p.m.,  
It's so disgusting!

SOIRÉE MAGIC ET POKÉMON

**8 à 16 ans**  
Mercredis 15 avril et 13 mai, à 19 h  
Apporte tes cartes!



MAGIC AND POKÉMON EVENING

**Ages 8 to 16**  
Wednesday, April 15 and May 13, 7 p.m.  
Bring your cards!

ACTIVITÉS SPÉCIALES

**Oufs de canard en incubation**  
**29 avril au 6 juin**  
La bibliothèque aura le plaisir d'accueillir des œufs  
de canard dès le 29 avril.  
Venez observer leur évolution et assister  
à l'éclosion prévue autour du 27 mai.  
Admirez les canetons jusqu'au samedi 6 juin.

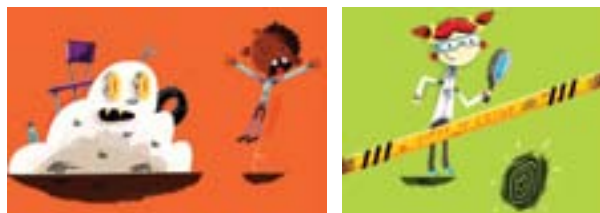


SPECIAL ACTIVITIES

**Incubating duck eggs**  
**April 29 to June 6**  
The library will have the pleasure of hosting duck eggs  
as of April 29. Come check on their  
evolution and witness their hatching,  
which is expected about May 27<sup>th</sup>.  
Admire the ducklings until Saturday, June 6.

LES NEURONES ATOMIQUES

**Ateliers scientifiques**  
**Polymères 5 à 8 ans**  
**Samedi 16 mai, à 10 h 30 (60 min)**  
**Criminalistique 9 à 13 ans**  
**Samedi 16 mai, à 13 h (90 min)**



ATOMIC NEURONS  
Science workshops

**Polymers: Ages 5 to 8**  
**Saturday, May 16, 10:30 a.m. (60 min.)**  
**Forensics: Ages 9 to 13**  
**Saturday, May 16, 1 p.m. (90 min.)**

Visitez le site de la bibliothèque pour les détails complets de la programmation : biblio.ville.rosemere.qc.ca/Activites  
For full details on the library's program, go to: biblio.ville.rosemere.qc.ca/Activites



Une belle équipe  
multidisciplinaire

En 2013, Christine Turgeon et Cimon Chapdelaine ouvrent une première clinique de services paramédicaux, la Clinique MultiSens, à Rosemère, puis progressivement trois autres. Petit à petit, la qualité de leurs services intéresse de nombreux partenaires externes issus des secteurs privé, public et communautaire. Aujourd'hui, plus d'une trentaine de collaborateurs en audiologie, en orthophonie, en neuropsychologie, en médiation familiale, en ergothérapie, en orthopédagogie et en éducation spécialisée proposent leurs services dans différentes villes du Québec (Montréal, Québec, Lévis), tant à une population pédiatrique, adulte que gériatrique.

Christine et Cimon ont comme motivation de redonner à la communauté et de gérer une entreprise ayant un impact social positif. Leur équipe multidisciplinaire prône des valeurs de respect, de bienveillance, de collaboration et de progrès social à l'égard des familles qui leur accordent leur confiance. Ces professionnels sont motivés par la recherche, l'innovation et la formation continue. N'hésitez pas à faire appel à eux pour vous ou pour aider l'un de vos proches.

 cliniquemultisens.com  
info@cliniquemultisens.com  
450 970-2720



A fine multidisciplinary  
team

In 2013, Christine Turgeon and Cimon Chapdelaine opened a first paramedical services clinic, the Clinique MultiSens, in Rosemère, followed progressively by three others. Little by little, the quality of their services drew the interest of new outside partners from the private, public and community sectors. Today, more than 30 collaborators in the fields of audiology, speech therapy, neuropsychology, family mediation, occupational therapy, remedial and special education offer their services to a paediatric, adult and geriatric clientele in different cities throughout Québec (Montréal, Québec City, Lévis).

Christine and Cimon share a common drive to give back to their community and manage a company with a positive social impact. Their multidisciplinary team fosters values of respect, goodwill and collaboration as well as social progress in dealings with the families, who have put their trust in them. These professionals are driven by research, innovation and ongoing training. Do not hesitate to turn to them should you need their help for yourself or someone close to you.

 cliniquemultisens.com  
info@cliniquemultisens.com  
450-970-2720



L'AGAR et ses comités

L'Aile des gens d'affaires de Rosemère (AGAR) se réunit régulièrement afin de mettre en place des actions qui favorisent le développement de la communauté grâce à trois comités : principal, développement économique et festivités.

Le comité principal s'occupe d'établir et d'exécuter un plan d'action pour répondre aux préoccupations et aux besoins du milieu. De ce comité est née la campagne *Rosemère c'est mon affaire!* qui fait la promotion de l'achat local et permet de découvrir l'entrepreneur qui se cache derrière l'entreprise. Avez-vous remarqué les affiches sur le boulevard Labelle et sur les autobus de la ville?

Découvrez les initiatives des autres comités dans les prochaines éditions.


 Agente de liaison Marie-Noël Richer  
450 435-8228, poste 230  
mricher@ccitb.ca

AGAR and its committees

AGAR (the Rosemère Business Association) meets regularly to implement actions that favour the community's development thanks to three committees: the central committee as well as economic development and festivities.

The central committee is responsible for establishing and carrying out a plan of action that meets the community's needs and concerns. This committee gave rise to the campaign "Rosemère c'est mon affaire!", which promotes local buying and introduces the public to the entrepreneur behind the company. Have you noticed their signs on Labelle Boulevard and the town's buses?

Discover the initiatives introduced by the other committees in upcoming editions.

 Liaison officer Marie-Noël Richer  
450-435-8228, ext. 230  
mricher@ccitb.ca

**LE 15 LESAGE**  
Résidence PRIVÉE pour aînés



**Créateur de vie 70 ans et +**

Appartements confortables: studio au 4<sup>1/2</sup>, bien éclairés, plafonds de 10 pi (rdc)  
 Personnel infirmier 24h / 7jours, menus équilibrés & variés, service à la table,  
 Animation, salle de billard, piscine, dépanneur, salle d'exercice, sauna, bistro,  
 bain à remous, salon de coiffure, comptoir pharmaceutique. Activités adaptées  
 supervisées par notre récréologue, zumba, yoga, sorties, aquaforme, et plus encore ...  
 Informez-vous sur nos unités de soins et découvrez la flexibilité de nos soins évolutifs.

**450.420.2139**  
15 rue Lesage, Sainte-Thérèse



**ExcelleMD**  
ESTHÉTIQUE

**NOUVEAUX SERVICES DISPONIBLES!**

- Atténuation des cicatrices et des vergetures
- Photorajeunissement
- Régénération de la peau
- Épilation définitive
- Raffermissement cutané
- Resurfaçage de la peau

ExcelleMD Esthétique est fière de vous annoncer l'arrivée de nouvelles technologies au sein de notre département de médecine esthétique.

**PROMOTION EN COURS!**  
 Durant les mois de mars et avril, ExcelleMD Esthétique vous offre un **rabais de 25 %\*** sur tous les services offerts.

\* Certaines conditions s'appliquent. Détails et prix disponibles en clinique.

**POUR PRENDRE RENDEZ-VOUS**  
 Téléphone : 1-844-923-8111 | Courriel : [esthetique@excellcmd.com](mailto:esthetique@excellcmd.com)

**460 RUE DU PARC, SUITE 305, SAINT-EUSTACHE** JOIGNEZ-VOUS À NOTRE COMMUNAUTÉ 



**MICROCRÉDIT ENTREPRENEURIAL**  
BASSES-LAURENTIDES

**FCAMC** 1 250 000 \$ de succès  
20<sup>ans</sup> DE SUCCÈS  
Plus de 280 prêts

Services bilingues

- Plan d'affaires
- Activités et formation
- Financement microcrédit
- Accompagnement de proximité

Contactez-nous! 450 818-4830  
[fondsmicrocredit.qc.ca](http://fondsmicrocredit.qc.ca)



**ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC**

**ERIC GIRARD**  
Député de Groulx  
Ministre des Finances  
et responsable de la  
région de Laval

**BUREAU DE CIRCONSCRIPTION**  
204, boulevard du Curé-Labelle Bureau 210  
Sainte-Thérèse (Québec) J7E 2X7  
Téléphone: 450 430-7890  
Télécopie: 450 430-4587  
[Eric.Girard.GROU@assnat.qc.ca](mailto:Eric.Girard.GROU@assnat.qc.ca)



FINE CUISINE ITALIENNE - APORTEZ VOTRE VIN - SALLE D'ÉVÈNEMENT PRIVÉE

**EXPÉRIENCE unique**

**SCALA** 20<sup>ans</sup>

450 430 2722 - [SCALA20.COM](http://SCALA20.COM) RÉSERVEZ EN LIGNE  
2598 BOUL LABELLE, ROSEMÈRE, QC J7A 2H3

LUNDI À MÉRREDI  
**MOULES À VOLONTÉ**



**Centre de services Rosemère :**  
 Une offre de services complète, dans un nouvel environnement professionnel et convivial. À bientôt!



**Desjardins**  
Caisse Thérèse-De Blainville

212 A, boul. Labelle  
Rosemère, Qc, J7A 2H4



SAATCHI & SAATCHI



**Le meilleur choix**  
*Depuis 1983*



# Venez découvrir l'espace santé Rachelle Béry en magasin



**LA RÉFÉRENCE  
EN SUPPLÉMENTS  
ET SOINS NATURELS**

- Soins pour le corps
- Cosmétiques bio ou naturels
- Produits pour bébé
- Nutrition sportive
- Suppléments et vitamines
- Conseils santé
- Savon en vrac



**Dans votre IGA extra**

450, rue Blainville Est - Sainte-Thérèse  
2605, rue d'Annemasse - Boisbriand

50820177-8031-8514